

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 6 (1891)

Artikel: Comedia de Cont Heinrich de Eichenfels
Autor: Jäger, Plasch / Caduf, Fidel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-178721>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Comedia

de

Cont Heinrich de Eichenfels

elaborada da

† Sur Plasch Jäger

Beneficiat a Rabius.

Augmentada tras canzuns e publicada

da

Sur Fidel Caduf

Plevon a Ruschein.



Persunas.

Il Cont Friederich.
La Contessa Adelhaid.
Heinrich, lur figl.
Margretta, survitura de combra.
Gertrud, cuschaniera.
Gieri, figl digl hortulan.
Hans }
Giachen } surviturs dil chisti.
Meinrad, in Eremit.
In Pelegrin.
Carl, Canonic e derschader della contessa.
La Zagrenda.
Fridolin, in nursè.
Severin, in cavrè.
Leuthold, in pur.
Susanna, sia dunna.
Sigfrid, in currier.
Senfason, ustier.
Loja, sia dunna.
In hermé.
Abundi, capitani della schuldada dil cont.
Daniel }
Hermann }
Egisip }
Tiberti } schuldada dil cont.
Marx }
Vital }
Verner }
Albin, capitani de laders.
Hermo, Fidel, Nestor, Victor, Simpliz,
Titus, Israel, laders.





PROLOG.

Jeu hai l'honor, de Vus beneventar,
Mes cars Aspectaturs!
Vus tuts ensemèn solidar,
Ch'esses cheu oz schi numerus.
Seigies pia tuts zun beinvegni
Vus d'engiu et er' d'anzi!
Gie seigies beinvegni;
Seies bein ni mal vistgi,
Quei nus importa nuöt,
Nus savein, gie, ch'ei dat pertut
Rehs, Signurs e purs; —
Quei ei zun nuot discus. —
Aulzel jeu empau miu tgan,
Sche ves' jeu cheu rapresentau
Ord tut nossa contrada,
Quasi mintga Vischinadi —
Tgi en grand tenü
Cun schlappas de Vali. —
Auters simplamein,
Il qual stat bia pli bein,
Per nus auters Grischuns,
Che sefittar sco loschs pivuus; —
Jeu vesal perfin bein enqualin,
Ch'audan gnanc tier nies eumin. —
Er' vesal jeu mirond sin vus,
Che vus essas tuts zun merviglius,
Pertgei nus veien vus envidau en
Grad oz en quei mument? —
Sche tadlei, carissims Auditurs!
Aultstimai Signurs e purs. —
Jeu vi us en quört risdar,
Tgei nus vein el sen de far. —

Bein savend che la lischentadat
Seig' in grond malfatg,
Havein nus tuts perinamein
Mes en ovra igl pertratg,
Concludiu galantamein
D'a vus porscher oz in bi divertiment
Ussa grad in quest mument, —
Dil qual vi ussa dir il siu cuntegn. —
En treis Acts vegn ei manau si
In drama gron e bi:
Gl'empre in cont e sia Signura
Vegnan neunavon;
Ina Zagrenda, che sesprova,
D'ir als laders ordavon,
Per a quels bein cussigliar,
Co els stopien sblundergiar,
Per survignir danès e scazzis
E saver ir' en tiaras jastras!
Il cont e sia contessa
Possedan tenor l'istoria
In bi, carin affon
Vegls d'encire' in onn —
Il cont ell' ujarra vegn clamaus
E leu vegn grevamein blassaus;
La dunna el visetta,
Et anfl' el eung en veta;
En cuort temps eis el medegaus,
Denton igl affon vegn engolaus
D'ina femna nera, macorta,
Vistgida se' ina bagorda; —
La contess' anavos turnada
Anfla la survienta tut zachiada;

E la tgina sblundergiada
Da siu pli car sin tiara. —
Margretta, la survienta
Fui silla montogna lunsch daven,
Per leu far penetienza
Muort siu gron lev sen. —

Il secund act nus dietescha
Co gl' affon ort teuna metscha;
Co 'l vegn tier in nursè,
In Eremit et in cavrè;
Co quels vegnan lu en ina hetta
Tiels patrums della Margretta
Ch' ha schau engolar gl' affon,
Seo vus veis udiu cheu grad avon.
Eung ina caussa cheu vignis a ver,
Glei quei muot auter ch' in hermè,
Che va per sias vias senza tema,
Havend en sia trucca effals e flisch,
Nuvs, pezs, pindels, fil, seid' e schlintgas,
Camilhor, anials de plum, e rintgas,
Postpupi e plemas
Bials fazolets e tchos cun sdremas;
Et outras traplarias
Seo quels portan pellas vias.
Quel vegn da laders lu pigliaus,
La fin ei trest' e miserabla,
Pertgei el vegn mazzaus
Da quella scrocanaglia: —
E la Zagrenda, nera veglia
Il pauper schani lu sblundregia:
Denton aber vegn in pelegrin
Ed al hermè assista silla fin.

Il tierz act, nus mein' en in' ustrìa
En in uaul, zun malsigira,
Muort il gasts fetg suspectus,
Che vegnen leu zun numerus;
Siat hazers umens cheu comparan,
Per marcadons quels sedeclaran;
Els ein aber fetg suspectus
Muort lur raschienis dubius;
Plitost che marcadonts in schess,
Ch' els fussan laders, aschi guess. —
Cheu en quell' ustrìa
Veseis vus gleiti pia

In legar s' entupar;
Dal cont e siu fegl car,
Ch' era engolaus, ed uss' anflaus. —
La mumma vul pirir della tristezia,
Carl, siu frar, la consolescha;
E bein gleiti lu sin quei
Vegnan tuts ensemen lu puspei:
Il cont, la mumma ed igl affon,
E la Margretta tut sco vidavon. —
La Zagrenda e ladernaglia
Ritscheivan era là pagaglia. —

Ord quei che vegn ussa manau si,
Saveis vus imprendar bia e bi —
Cheu saveis vus oz imprendar,
Tgei consequenzas grevas,
In pign lev sen sa render
Era mo en caussas levas;
Co pintga muneonza sa caschunar
Bia anguoschas e tristezia,
In carstgeun sa contristar
E privar da tut sia letezia. —
Per vos affons quitau stueis ver,
Quei ei sontg' obligazium,
Tgi che negligescha quei, pilver
Va en perpetna perdizium. —
Tgi ch' ei seo la Margretta
En quei risguard staus negligents,
Quel deigi sia entira veta
Bargir e suspirar tut temps!
Tgi ch' aber sevolva cun fidonza,
Tier Dieu, ed ha speronza
Che quel vegni el gedar,
Quel vegn Dieus guess consolar,
Seo 'l ha consolau la buna grova,
Seo di a nus nossa historia. —
Gie Dieus vegn midar tristezia
D' in cor contrit e combriau
En legria gronda e letezia,
Seo cun Margrett' ei daventau. —
Er' ils Valanuots san seperschuader
Coi va cun surpassar ils condamens
de Diu,
Che Dieus vegn esser lur derschader,
E far giustia schon tscheu giu. —
Gie quella historia nus admonescha,
Ch' ei detti in che condemnescha,

Baul ni tard tuts engannaments,
Ladernetschs e mazzaments;
Ch' ins avon Diu sapi bucca sezuppar,
Ed er' da sia vendetga mai mitschar. —
Per quei mes cars! prendeì a pèz,
Quei che vegn oz detg cheu per vies
nez; —

Sefidei sin Diu adina,
Ed El vegn vus dar ventira! —
Èn adversitats e cruschs,
Stueis vus Diu invocar,
Ed el vegn tadlar las vossas vuschs,

E vus en tuts basegns gedar. —
Aultstimai Aspectaturs,
Leies perdunar a nus,
Che nus vein giu la gagliardia,
De vus cheu oz clamar neutier
Per far a vus legria,
Schegie la forza meunc' a nus leutier!
Pazienzia gronda veis vus de basegns,
Allura essan nus schon bein cun-
tents;
Jeu fineschel pia cun vus supplicar,
De sin nus us cun atenziun tadlar!



Prim Act.

1. Scena.

Adelhaid, la contessa; **Friedrich**, il cont; **Margretta** ed igl affon en tgina. —
Abundi e Daniel.

Adelhaid. Bein in monster ei l'ujarra. Fetgas e pitgiras passan a tras miu cor, cura ch'jeu audal mo il plaid Ujarra. — Jeu audal las caneras, jeu audal il bombardar dils canuns — jeu vesal las armadas visavi ina lautra cun lur sigirs sitoms, culs quals els in lauter stiarnan per tiarra; sgarschur fan ami las spadas tratgas cullas quallas els in lauter fendan las cavazzas; cun dolor vesal jeu il fiuc, il qual consumescha mellis e mellis innozentas habitaziuns della pasch; cun anguoschas terriblas audal jeu penetrar las mias ureglias ils suspirs et il lamentabel bargir de paupras vieuas et orfans. — E tei, o miu car Friedrich, tei ha tia clomada clamau sin quei smisereivel camp — ed jeu, tia Adelhaid, e tiu pign Heinrich cheu — tgei vein nus da spitgar? Forsa mai ver tei pli sin quest mund — e Heinrich vegn forsà mai haver la consolaziun de clamar tier a ti il dultsch num — Bab. — Ah, tgei trest avignent hai jeu bein de spitgar!

Friedrich. Seconsolescha mia cara Adelhaid! Nagin cavegl vegn a mi vignir sturschius senza la veglia de Diu, ed enten quella stuein nus seremetter, seigien nus a casa, ni ell'ujarra, el ei il patrun sur vett' e mort e tgi vein nus bein de temer, sche Dieus ei cun nus. — Jeu vegnel puspei a ver tei e miu affon!

Adelhaid. Gie, silmeins hai jeu quella speranza, sche bucca cheu, en cuort temps leusi! — (Abundi e Daniel vegnen.)

Abundi. Friedrich! sefai si, la tia schuldada ei ristiada, plena de curascha ed inflammada dil pli enorm spert gueril; mo ti meuncas eung ad els. —

Daniel. Ils detaschaments Diethelm e Marcell ein era schon sil marsch encunter igl inimitg. (van.)

Friedrich. Ei seigi pia, la mia s. obligaziun cloma mei. Dieus seigi cun tei mia cara Adelheid, et il bien Eungel Per-
tgerader cun tei miu car pign. Margretta hagies bien quitau
per el. — (va.)

Margretta. Dieus vegli dar la sia s. Grazia; tut miu
pusseivel vi jeu far. —

Adelheid. El ei jus, vegn el aber er' a turnar. Ah! Segner
dil Tschiel, seigies ti siu bien Eungel, en tes meuns recamondel jeu
el. Lai el puspei turnar anavos seunamein tier mei, tiu affon,
che hai mia soletta fidonza sin tei. Jeu mezza vi trer si questa
creatiretta cheu, che ti has schengigiau a mi, bien Segner, sin-
quei ch' el sia vett' ora laudi e benedeschi tiu Ss. Num, untgeschi
mai giu della via de tes ss. Condaments, e suenter possi lu ludar
e benedir tei en perpetna legria. — Neu Margretta, pren igl affon;
lein ir empau elg jert! — (La tenda giu.)

2. Scena.

Ils laders e La Zagrenda.

(La veglia ei ella teuna e cuntscha stratscha nauscha e dumbra danès; ils laders vegnan
tut rabiai.)

Albin C. Camerads! quei ei stau ina ruha tschavera, pauc
vess ei muncau, e nus fissan stai ameuns. Quella Canaglia de
sbiers vessan gleiti suatin nus, ventira che mia buis ha bucca dis-
diu, e che mia balla ha tuccau la noda; morts per tiara vi schai
ussa lur Cumandant.

Hermo. Ed ils auters ein fugi sco las lieurs, cura ch' ellas
audan il tgeun, et han sezzupau sco las miurs, cura ch' ellas vesan
il gat. — Viva nies valarus Capitani!

Tuts. Viva! Viva! —

Albin. Aber questa notg vein nus in outra catscha, cheu
camerads! dat ei ina custeivla salvischina. Il Cont de Brabant,
jeu hai segiras novas, passa atras, quel ha daners ed auters pre-
ziusadats; el va per sespusar culla Duchessa giuvna della Saxonia.
Quel stuein nus sblundergiar!

Fidel. Aber sche pusseivel bucca sponder seun!

Nestor. Eis puspei cheu, ti liur, cun tia bagliaffa, cun tiu cor de misericordia, nua fissan nus senza sponder seun? Forsa schon daditg spedi vi da tschei meun entras la spada dil Hentger, schon daditg pendessan nus elg ault ed ils quacs cavassan a nus ora nos egl's, e cantassan lur bialla canzun: quac, quac. —

Victor. Gie ti eis bein in miserabel schani, gnanc in tgeun astgassas ti mazzar. Ti eis buca vengonz d'esser en nossa cumpignia! —

Fidel. O fuss jeu staus aschi ventireivels de mai esser staus en quella. A mi fa sgarschur, sur mei vesel jeu la castigonta spada divina, e sut mes peis sesarva igl uffiern! —

Simpliz. Quesch cun tia narra bagliaffa, da quei vein nus schon ditg emblidau; quei fa a nus bucca sterment.

Fidel. Pir vesal jeu quei, e schiglioc manassan nus buc in aschi turpigiusa vetta. —

Albin. Tiu Capitani camonda a ti da quescher. Bucc' in plaid pli da quellas fablas.

Fidel. Lessi Dieus ch' ei fuss mo fablas!

Titus. Schei adel sias ideas narras. Per el eis ei igl meglier, ch' el stetti cheu cun nossa veglia. Cheu ha el in bi toc lavur, sch' el vul converter quella.

Zagrenda. Ei semeungla buc, el fuss en tschien onns bucca capavels de stupar si las grondas rusnas della mia consienza, ha, ha, quei less in auter meister.

Israel. Creig schon, sche la tia consienza ei sco tia pial, sche dat ei schon de furschar.

Albin. Laschei ussa quels discuors dad ina vart, nus vein ussa de patertgar vid autras caussas. Nus stuein patertgar co pigliar questa notg quei bi utschi melen de Brabant. Dai tiu cussegl, ti vigliurda! —

Zagrenda. Hai bein saviu, ch' ei tucchi puspei a mi de svidar ora las mias malezias igl emprem, paupers gnagners fussas vus, scha vus vessas bucca mei. — Sche tadlei pia. Albin, ti prendas cun tei Nestor, Victor e Hermo. Vus sepusteis silla via, che vegn da Strassburg davos la caglia stretga. Titus, Simpliz ed Israel da tschei maun la via. Fidel schein nus cheu, et jeu vegnel cun vus. Cura che la crotscha vegn, sche sebettel jeu a tiarra, bragiel e suspirel per agid, jeu vi schon grir, ch' jeu vegai

udida et era, ch' ei vegni a mi dau ureglia. Denton pia ch' ei seferman, vignis vus ord vos encardens, e voss' aquista vegn esser richa e splendusa. —

Israel. Buna veglia, veglias po viver ditg per nies nez ed avantaig. Ti eis halt ina nobla creatira dil fin malon. —

Zagrenda. He, he, he, hm, hm, hm. —

Albin. Bein pia mes Camerads, si, si e mintgin tier sia destinaziun! — (La tenda croda.)

3. Scena.

Adelhaid, Margretta — Gertrud — Hans e Sigfrid, il currier.
Igl affon en tgina.

Margretta. Lubeschi, graziusa Signura! Schon in grond temps eis ei, ch' jeu observeschel vid ad Ella ina certa tristezia. — Nuot po consolar Ella. Gie, cur ch' Ella mira sin Lur car affon para ei a mi, sco sch' Ella spondess larmas da seun.

Adelhaid. Buna Margretta! bucca per nuot. — L' Ujarra sanguinusa che vegn manada ei la fantasia, la qualla tormenta mei de di e da notg. Jeu vesal miu car Friedrich el croda tuecaus d' ina balla mortala — Ach tgei trest viver, Dieus asisti a mi, forza ch' jeu hai eung de surviver pli trests avignents! —

Margretta. Nus essan tuts el meun de Diu; seconsolescha Ella; Ei ei nies bab e trostigiader.

Adelhaid. Havessan nus bucca quella consolaziun; o lura fuss il carstgeun bein la mendra creatira sil mund!

Hans (vegn). Graziusa Signura! Grad quei mument arriva Sigfrid dal camp dell' Ujarra, el vul e sto plidar cun Ella, graziusa Signura! (va.)

Adelheid. O Segner assista a mi, ch' jeu possi ritscheiver ina schliatta nova cun cumpleina resignaziun en Tia s. veglia; e ch' ina buna mai fetschi emblidar vi tia paterna providienschia! —

Sigfrid (vegn). Graziusa Signura! Tarmess da Lur Sigr., stoi jeu ad Ella far de saver ch' el seigi mortalmein blessaus, et aschia desidereschi de ver e plidar cun Ella avon che murir. —

Adelhaid. O miu bien Diu, tgei tresta nova! —

Sigfrid. Sefetschi si, graziusa Signura. Jeu cregiel bucca che la blessura seigi grad aschi prigulusa. Pertgei mond daven

hai jeu udiu ils miedis, che schevan: spert agid, seigi eung il solet remiedi. Tonaton cussegliei jeu ad Ella de festginar, d'ira di e notg per esser sagira d'anflar nies graziusissim Sigr. eung en veta! — (va.)

Adelhaid. O bien Diu! stai po tier a mi! In peter calisch porschas ti a mi, aber tia s. Veglia daventi. — Sil mument vi jeu semetter sin viadi. — Ti bien Heinrich! Ach ti sas gnanc pertgei tia mumma bragia! Pauper affon, ti piardas tiu bab senza encanuscher el. O con mal fa ei a mi da bucca puder prender tei sin viadi cun mei! —

Margretta. Jeu vi schon haver il meglier quitau per el.

Adelhaid. O Margretta, Margretta! jeu surdundel a ti il pli car, ch' jeu laschel anavos cheu. — Dai po bein adatg sigl affon. Lai el buc in mument persuls, gie gnanc cura ch' el dorma — hagues quitau per el; port ora el egl jert mintga di de biall' aura cunzun la dameun — conta ad el enqual canzunetta, tshontscha cun el — muossa ad el savens flurs et autras biallas caussas; lai agli mai enzitgei prigulus⁷ enta meun, cul qual el pudess sefar mal; — oravon tut aber sepertgira de far enzitgei da laid ad el, vilintar el, ne tuttavia pitgar el. — L'inspeziun sur affons pigns ei ina fitchenta d' in Eungel, ina caussa fetg impurtonta; — seigies pia in bien Eungel a quei pign carin affon! —

Margretta. Jeu vi far tut miu pusseivel per adimplir questas admoniziuns.

Adelhaid. Gertrud, a ti surdundel jeu en mia assenza il tener casa. Gida la Margretta en quest siu uffezi ded Eungel, fai ad ella savens endament las mias admoniziuns, sinaquei ch' jeu possi silmeins en quei grau esser senza tema. Jeu vegnel a dumbrar mintg' ura entocan ch' jeu tuornal puspei anavos. Sche vus vignis lura a consignar a mi igl affon seuns e legars, sche vegnel jeu vus remunerar rehomein.

Gertrud. Tut quei ch' ei pusseivel a nus, lein nus far, Graziusa Signura! Seigi Ella en quei grau ruasseivla. Sut il tschiel savein nus aber bucca metter petgas. —

Hans (vegn). Graziusa Signura! Crotscha e Cavals ein pinai; si, si lein festginar! (va.)

Adelheid. Ei seigi pia!

4. Scena.

Ils laders e la zagrenda.

(La veglia sco ella seconda Scena; ils laders ein starni ora en teuna e contan.)

I.

Allegro, Allegro.

Viva Camerads
En sanadat legria
Vein nus schon fatg bein enqual spas,
Mai empruau pupira. —

II.

Dat' outra glieut fein nagin cas;
Geraus e Polizia
E suprastonts manein pil las,
Perfin a mesa via. —

III.

Bia scazzis lein nus rabbitschar,
Danès en abuldonza;
Ils auters schein nus barghignar;
Nus lein ver perdanonza. —

IV.

Las buis vein per sittar sigir
Tut tgi che nus fa tema;
Ils inimitgs lein mai fallir,
E far raccolta greva! —

V.

Sche enzitgi less nus pigliar,
Cargein pella gargatta,
E senza tema lein strunglar,
Ch' la gula vègn tut platta. —

VI.

Veseis coi va d' esser compogns,
Morders, scrocanaglia;
Curascha pia eung biars onns
Lein esser schelmeraglia. —

Albin. Ti eis ina pulitta veglia, don per nus, che ti eis bucca (per) 100 onns pli giuvna. Tadlei mes camerads ella ha puspei spionau ora per nus ina caussa favoreivla. Vus saveis, nies mistregn ei prigulus, ei pudess schabiar oz ni dameun ch' in ner lauter de nus pudess vignir pigliaus, vignir ella falla; — ch' el vigness en stgira perschun, e port il nausch vi, nus tuts metter ella pli fatala situaziun de vignir pigliai, mess en fermonza, e che finalmain il suget figiess fin a nossa vetta. — Perquei hai jeu ofniau quei a nossa buna veglia e mirei ella ha cuninagada giu cussegl. —

Zagrenda. Gie, gie, hem, hem, jeu hai schon savens detg: Senza mei fussas vus miserabels gnagners! —

Tuts. Buna veglia, nus engraziein a ti. Viva nossa veglia! —

Albin. Schon daditg, sco vus saveis, eis ei stau miu desideri de survignir enten noss meuns in personal de gronda casa, sinaquei ch' en cas ch' in dils nos duess vignir pigliaus e mess en fermonza, che quell allura sapi dir: Sche agli vegni fatg enzitgei de laid, sche vegni sia cumpignia, che seigi numerusa e nunsurvintscheivla, prender ina sgarscheivla vendetga vid quei personal. Ei vegnen lù schon schar en ruaus nus tuts. Quels dis pia, ei nossa buna veglia ida per spionar quest et auter. Era eis ella stada el Chisti d' Eichenfels, leu secrei ella da puder tier d' engular il giuven cont, pertgei il cont ei ell' ujarra malamein vignius blassaus, e la contessa ei ida per visitar el! —

Zagrenda. Gie pilver grad aschia eis ei. E vus saveis gie, cura ch' il giat ei ord casa, sche saultan las miurs.

Tuts. Ha, ha, he! —

Zagrenda. Senza sentardar pia lein nus sefar sin ira ad Eichenfels. Ti Herno prendas il tgern, ti Simpliz il triangal; Titus il Hacbrett, Nestor la gigia, Israel la passgigia, Victor il fagott; nus sepresentein lu sco musicans avon il Chisti; sunein tut stuorn; vus vignis lura ver, co quels utschals a nus sgolan el Casett. Franc cloman els en vus per star si legar e saltar. Denton che tut saulta sco orda sen; mondel jeu en combra dil giuven cont, il qual ei lu guess persuls, engolal leu tgei ch' jeu pos tier e fuigiel lu cugl affon. Ei vegn lu schon a dar canera, aber lura figei peis, sco sch' il Giavel vigness suenter vos calcogns. Veis entelgiu mei! —

Tuts. Bravo veglia, quei ei puspei in bien patertgament.
Viva nossa veglia! —

Nestor. Don che ti eis schi veglia e rubigliada! —

Zagrenda. O dad in tems eral jeu bellezza femna e crei-
giel eung ussa, ch'jeu seigi bucca la pli macorta, ha, ha, hem,
hem. —

Tuts. (Rien.)

Albin. Sche si pia Camerads, quei va schon. Ei drova
empau curascha, intgina simulaziun. —

(Mintgin pren siu instrument, accordeschen e van. La tenda croda.)

5. Scena.

Margretta eugl affon en tgina, Gertrud, Giachen, Hans —
Zagrenda — Gieri — Adelhaid.

Gertrud. Mo Hans, has nuot udiu co ei vomì cull' ujarra,
e co ei seigi cun nies graziusissim Signur?

Hans. In auda pèr memia bia da quella sventireivla ujarra.
Igl inimitg ha smisereivlas forzas, ei glei sco sche la sia schul-
dada vigness ord il tratsch; els battan sco desperai liuns, de
domaduos vards croda gleut sco las mustgas. Tonaton, sco in
auda, sche deien ils nos adina haver il surmeun. La blessura,
che nies valerus Signur ha survigniu, dei buc' esser aschi prigulusa,
sco quei ch' ella all' entschatta pareva d' esser. El deigi esser
ort tut prigel. —

Gertrud. Dieus seigi po ludaus e benedius! —

Margretta. Gie ludaus e benedius. Ussa bien Heinrich,
perdas ti bucca tiu bab, e tia mumma vegn uss gleiti.

Giachen. Ei glei schiglioc tonaton sgarscheivel de per
in toc tratsch de quest mund, mazacrar giu tonta glient, de metter
en fiug e flommas tons vitgs e marcaus per pontilis e caprezis
de paucs valanuots, che lagegian mo de seser sils sessals, e la-
guotter en tut.

Hans. Gie ti has raschun Giachen; sche mintgin fuss cun-
tens cul siu, sche vivessan nus en paisch. Ei greschan e perdegian
adina libertad, egualitad, aduals dretgs, aber quei ei smaladettas
lentas, quei ei il sablun, che quels migliadrans betten agli nar

pievel els egls; aber lur zuppau mammon ei lur venter e lur magra buorsa. In tschiec sto gleiti ver en quei. O ti paupra giusta, co selais ti bein dar colur, cun aschi schliet tartignem.

Giachen. Jeu creg, che quei seigi halt adina stau aschia, empau meglier et empau mender. Grad eis ei mai ju, schi ditg sco mund stat. Dall' entschatta dil mund anneu et anneu ha ei dau ujarras; grad ei mo la spada della mort, cheu atras sto tut. —

Zagrenda (vegn). Bien di detti Dieus — Co leis era cumprar pezs e pindels, heffels, guilas bunas d' englisch, guess tut buna rauba, frestga e fetg bien marcau. —

Gertrud. Lai ver empau tiu chrom, aber cugliuna bucca, sche ti vul.

Zagrenda. Na, na, tut galantamein, tut cun fei e vardat, jeu cugliunal nagin, ch' jeu pos bucca tier. Tut buna rauba fina e frestga. — (prenda ord il canaster la rauba.)

Gertrud. Perfin hartas has ti! —

Zagrenda. Gie, gie, aber quellas vendal jeu bucca, quellas san caussas zuppadas, caussas che han de daventar, franc e senza mai fallir. —

Hans. O lidi tatta, sche lai ora quels Kunsts. Jeu less bugien saver, sch' jeu fuss ventireivels cun maridar! —

Zagrenda. O grad sil mument deies ti quei saver, aber in per bluzchers stos ti dar a mi, pernuot sai jeu bucca far aschi biallas caussas: Neschina, nus vignin schon perina. (Betta las hartas.) Bucca mal, ti survegnas ina reha, che ha 1000 renschs, aber empau de nauscha. — Fai aber spert, in auter lagegia sin quei reh utschi. —

Hans. Nua aber ei quella, tgi eis ella. Fai spert veglia e metta mei ord marveglias. Littavelen.

Zagrenda. Mo, mo empau pazienza. (Betta puspei las hartas.) Dameun bein marvegl vegn ella cheu egl jert dil Chisti per cumprar plontas de bagnos; ella vegn aber mo per ver tei; pertgei schon daditg ha ella bess igl egl sin tei; gie sche ti vul, eis ei cuninagada fatg, ell' ei tia.

Hans. Cheu veglia has tia pagaglia, e sch' jeu survegnel ella; sche deies ti manar il spus. —

Zagrenda. Quei fuss — aber Hans stai de plaid. —
(In auda ina musica da lunsch.)

Giachen. Tadlei, tadlei, tgei bialla musica avon il Chisti.

(Tuts van oreifer la Margretta. La Zagrenda, prenda ensemen siu fagott e va.)

Margretta. (Conta sesend sper la tgina digl affon sequenta canzunetta.)

Canzunetta de far nanna.

Innig.



1. O dorm' o dultsch o car af - fon, jeu vi tei
2. Ach! tia mamma ei da - ven per tiu ca - rin



fetg bu - gien na - na, sche mo tiu bab vegn neu - na - von;
bab vi - si - tar; Den - ton vi us - sa bein bugien,



o ti has bein in bien pa - pa!
ca - rin af - fon tei per - tgerar!

Gieri. Gretta, neu po giu empau! tei creis bucca con leger ch' ei va! In dat sigl hachbrett, sco sch' el less far quel tut entocs, in auter suna il triangel, ch' ei glei in plischer de tadar, et in gron e gries um suffla il tgern, ch' ei va atras las ureglias. Bundiscent quei ei leger, neu po giu spert. —

Margretta. Jeu astgel buc in mument bandunar igl affon.

Gieri. Seigies bucca aschi da bein, ti vegns bein bucca vuler esser la soletta Sogntgetta egl entir chisti; igl affon dorma gie cauldamein e vegn bucca grad sil mument a sedestadar.

Margretta. Jeu astgel bucca vignir. —

Gieri. Neu, neu, e sedosta buc' aschia. En in quart ura eis ti puspei cheu. Ti vegns bein adira treis cun mei?

Margretta. Gie, aber mo treis. — (Els van; la Zagrenda vegn, engola igl affon ord tgina e tgei ch' ell' anfla eung e va spert.)

Margretta (vegn et anfla buc' igl affon en tgina). Dieus, tgei ei pomai cheu schabigiau! — O bien Diu, tgei ei quei pomai! — (Gertrud vegn.)

Gertrud. Tgei, tgei eis ei? Tgei greschas aschia? — (Hans e Giachen vegnen.)

Margretta. Igl affon ei daven. Vus veis guess zuppau el enzanua, e leis a mi far tema! —

Tuts. Na nus savein nuota dalg affon. Ach Dieus tgei tresta nova! — (Enqueran dapertut.)

Gertrud. Cheu meunca eung autras caussas. La gronda cadeina d' aur, la scatla d' anials, gie perfin il portret della grova. Guess ei igl affon engolaus. — Hans e Giachen! si, si dai suenter a quella canaglia de Musicans, guess han quels engolau igl affon. Ach Diu, ach la buna Grova — co vegn ei pomai adira cun ella, cura ch' ella auda e vegn sisu quei! Quei ei sia mort! —

Margretta. Schei ira mei, jeu fuigiel — naven — naven — lunsch naven da cheu. O ti miu bien Diu, tgi ves bein cartiu, ch' in' aschi pintga malobedienscha possi ver schi grondas e schi trestas consequenzas. (La contessa vegn.) O Diu, seigies po a mi et ad ella grazius! —

Adelhaid. Tgei ei quei, tgei muntan quelas fatschas alvas? Tgei quei bargir e grir? — Nua ei miu car affon? La tgina ei vitta. Tgei ha quei de muntar? Ora, ora cul lungatg! —

Gertrud. Buc' in sulet quart' ura ha la Gretta bandunau igl affon, et en quei pign moment ei igl affon vignius ord tgina, savein bucca, co ni cum. — Ei glei stau cheu zaconts musicans jasters, han sunau e denton ei igl affon vignius naven; pertgei era la scatla de Lur preziosas ei naven, il Portret e la gronda cadeina d' aur. La fumeglia ein sin quei ii suenter, ein aber eung bucca turnai! —

Adelhaid. O gron Diu, o Diu! tgei stermentusa crusch has ti po cargau si ami! Ach! miu affon, miu car, carissim affon. — O miu mariu, miu carissim mariu; — Ach quella nova vegn plagar tei pli fetg, ch' il sitom dils inimitgs! O ti car, carin Heinrich, nua ais ti po mai ussa! En tgei meuns eis ti curdaus? O sche ti duessas vignir surmanaus de laders e morders e crescher si senza instrucziun, senza tema de Diu — con sgarscheivel fuss quei po mai! Jeu astgal gnanc patertgar vidlunder! — Ach pli bugien less jeu bargir sper la fossa; o lura fussas ti in bi eungel avon il tron de Diu, et jeu ves la consolaziun de ver puspei ina gada leu tei! — aber ussa meunc' ei era a mi quella soletta dultscha consolaziun. — Ach tgei vegn ei po mai a daventar orda tei denter tala glieut! O ti bien Diu, ti soletta consolaziun en tuts basegns! miu affon ei zvar prius naven a mi, aber orda tes meuns sa el bucca vignir prius — Jeu sai buc' en tgei stgirs uauls, en tgei teunas de laders e morders — ch' el sesanfla; aber

tiu egl vesa el, seigi nua ch' el vegli. Jeu sai nuotta far pli dil bien e de car ad el, aber ti, e mo ti solets pos mantaner el. — Ti teidlas gie la vusch dils utschals giuvens, o sche teidla era il bargir de quei affon. Ami aber, et a miu mariu dai la grazia de surportar cun pazienza quella schi snueivla perdita! Schegie che schliatta glient han angulau a nus quei Eungelett — sche has tonaton ti schau tier quei — Ti has ordinau aschia! Jeu vi pia bugien sesuttametter a tias imperscrutablas ordinaziuns et unfrir si a ti miu carissim affon, per il qual jeu hai ferma speranza, che ti vegnes haver quitau. —

Margretta. Ach sch' jeu podess liberar igl affon ord ils meuns dils laders e morders cun miu agien seung, sche less jeu bugien sponder il davos daguot. Schei metter vi mei, jeu vi bugien murir. —

Adelhaid. Tia sinzera ricla meretta perdun; ei dei a ti nuota daventar da laid. Ti vesas aber con bein ch' jeu hai manigiau, con prudens che miu camond ei staus; ti has exprimentau, tgei gronda sventira, che la malobedienscha possi caschunar. Il legarment de nus tuts ei ussa sin quest mund svanius per adina. —

(Va.)

Margretta (*persula*). Na, cheu ne sai ne pos jeu star pli! — Mintga larma, che la Signura sponda, ei a miu cor ina spada — Cheu anfel jeu nagin ruaus pli! — O ti bien Diu, ti vesas, ti encanuschas las mias anguoschas — ach! perduna a mi la mia malobedienscha, fai po che quei bien Heinrich possi puspei vignir alla glisch; fai, ch' el possi mitschar ord ils meuns dils laders e morders, che han ni consienzia ni religium. — Ach fai po che nus seveseien cheu puspei en sanadat e legria. Ach con mal fa ei a mi, aber ei sto esser. (La tenda croda.)



Secund Act.

1. Scena.

Heinrich — Fridolin. (Heinrich seglia ord la teuna — persuls.)

Heinrich. Nua sundel jeu po mai vignius! Con lunsch -- con smisereivel lunsch eis ei sin tuts meuns, — con majestus, che tut ei! — Tgei ei po mai quei —? Tgei majestusa cazola — (cat' adagur in tschut) Ei, /ei in tschut — in tschut — Tgei ei quei? Quei viva gie! ei sa ira — ei ha ina vusch — mes tschuts ella teuna ein tuts mets e morts — e buc in sulet semuenta — Tgei mirac! tgi ha po mai dau ad el la vetta? Gi a mi — ti pauper thieret, nua eis ti de casa? Mo lai vèr, tschontscha empau cun mei! Jeu sai tei buc entellir aschia — tschontscha pli clar — Quei entelgieschal jeu bucca? Tgei vul quei dir? Mo, mo tschontscha, schiglioc pilver vegnel jeu vilaus —! Ti has in curios lungatg! —

Fridolin (vegn). Tgei fas cheu miu buobet? Nua vul ira? Neu tscheu empauet tier mei: Bucca hagies tema, jeu fetschel a ti nuota de laid. —

Heinrich. O, con bials che ti eis! Ei! di po a mi: auda quella gronda e bialla teuna cheu a ti? Astgel jeu bucca star cun tei e cun tiu tschut! —

Fridolin. Miu bien buobet, jeu capeschial tei en verdat bucca! Danunder eis ti? danunder vegnes ti, e nua vul ira? —

Heinrich. Grad ussa vegnel jeu cheu si ord la tiara, cheu giu ei ina macorta, macorta, nera femna veglia, et 8 umens gronds e macorts, quels han bria stilets, pistolas e buis, els ein nauschs e garmadis, priu ora il Fidel, quei ei in bien schani, bragia adina discus, ils auters ein aber tuts sco vers giavels. —

Fridolin. Neu, neu, miu buobet, cheu ei bucca legar star; neu, neu dabot cun mei. (La tenda croda.)

2. Scena.

Meinrad — suenter **Fridolin** cul **Heinrich**.

(Meinrad sesa davos meisa e legia, denton vegn Fridolin cul Heinrich.)

Fridolin. Cheu vegnal jeu tier Vus, bien Pader Meinrad! cun quei pign buobett; el ha a mi fatg gronda tema. El ha detg, ch'el vegni grad ussa si ord la tiara, ord ina macorta teuna, ella qualla seigi ina macorta, nera femna, umens sco giavels cun stilets, pistolas e buis, quei ei curios, e fa tema e snavur! —

Meinrad. Co has num, miu bien buobett? —

Heinrich. Jeu hai num Heinrich! —

Meinrad. Schon bien; Fridolin, probabel ei quei affon vignius angolaus dils laders. Lai pia el cheu tier mei, e tegn per ina gada quei fatg tut discuss. Jeu hai speranza de vignir sisu tgi e nua ses geniturs seigien. Denton eis el cheu sigirs dals laders; pertgei ei fuien mia hetta sco il fiuc. Aur et argient san ei, ch'jeu hai buc, et in bien cussegl e sanadeivlas admoniziuns, che valan pli ch'aur et argient, hassegian ei. — Seigies pia beinvignius, miu bien Heinrich! jeu vi esser tiu bab e ver quitau per tei, entocan ch'jeu pos puspei restituir tei a tes geniturs. Numna mei dacheudenvi era nuot auter che bab! —

Fridolin. Bein pia, sche vi jeu uss ira tier mia montanera.

Heinrich. Na, na, buc ira, ti stos star cheu, e tiu tschut era!

Fridolin. Jeu sto ira tier mias nuorsas, miu bien Heinrich, aber jeu tuornal gleiti puspei; et il tschutt, cura ch'el ei tezaus avunda, sche vi jeu a ti schengiar el. (Va.)

Heinrich. Mo sche seigi pia, aber has udiu, stai de plaid e tuorna puspei gleiti anavos.

Meinrad. Sas ti bien Heinrich pia nuot dil tut de tiu bab e de tia mumma?

Heinrich (prenda ord il sac il Portrait della contessa). O bein — jeu hai ina bialla mumma, cheu en miu sac. Cheu mira — mira, mira con bialla ch'ella ei; mo mira, cheu tier tei eis ella eung bia pli bialla, ch'ella teuna. — Aber, di a mi, tgi ha envidau quella bialla ampla ded'aur cheu si, che fa tut schi clar? Jeu pos muort la gronda terglischur gnanc mirar sin ella. Quella en nossa teuna era mo fleivla e brausla encunter quella; e co ei quei, ch'ella va traso pli e pli ault? cura ch'jeu hai viu ella l'emprema gada, eis ella vignida siadora davos quellas plontas, ch'jeu ves quitau de puder tonscher ella; et us' eis ella aschi smisereivel ault si,

ch'ella penda tut orembora e semuenta aschi spert. Jeu vesal gie nagina corda. Tgei catscha ella vinavon? e tgi va bein si cheu per metter en jelli frestg? — Di a mi po tgi ha fatg tut quellas bialas caussas ch'jeu vesel cheu?

Meinrad. Quei deis ti tut udir. Denton lein nus prender in refrestg. —

Heinrich. En quella macorta teuna, ella qualla jeu sundel staus er' ei pilver in trest viver. Quella veglia macorta saveva strusch star sin peis. Dis e notgs ora era mo ella cun mei. Ils umens mavan adina daven. Uras oras tschintschav ella buc in plaid, cuntschava stratscha nauscha e dumbrava danès. Pli gadas hai jeu rugau quels umens d'era schar vignir mei cun els; aber els schevan adina: l'otra gada; quei er' adina aschia.

Meinrad. Creig schon, ti eras eung bucca carschius per lur mistregn. Neve, de Dieus e della perpetnadat has ti gues mai udiu in plaid?

Heinrich. Na, na, quei era tier els Contrabanda. Il Fidel, quel ha enzacontas gadas detg enzitgei de quei, aber sch'el ha bucca vuliu beffas, et er' eung fridas, sche ha el stuiu quescher.

Meinrad. Di aber a mi, co eis ti mitschans ord la teuna?

Heinrich. Beinduras dormeva e runcava la veglia uras ora. Cura ch'ella ina gada puspei era sedormentada, sche hai jeu survigniu curascha. Jeu hai priu ina candeila, envidau ella; sundel jus per il gang stgir, per il qual ils laders mavan adina, sundel finalmein arrivaus tier in esch fier, il qual jeu hai aber bucca pudiu arver, essend ch'el era serraus cun ina gronda e ferma siara. Tut trests sundel jeu turnaus anavos. Il gang per il qual jeu eral vignius, veva da mintga meun eung auters gangs, per ils quals in saveva ir' entuorn uras ora sut tiara. Per igl emprem gang, ch'jeu hai catau adagur, sundel jeu jus. Suentar esser ditg jus, ei la candeila arsa giu e stizad' ora, et jeu hai allura quitau de ver ina glisch dalunsch. Pleins marveglias sundel jeu jus encunter a quella. La glisch, que rendeva vegn pli e pli gronda, ch'ei pareva a mi d'esser ina figura de fiug, che stetti sidretg. Jeu sundel aber traso jeus vinavon, e sundel finalmein vignius tier ina fessa d'in grep, entras la quala l'alva dil di dev'en, et entras la qualla jeu beinmaneivel hai saviu ir' ora el larg — e cun in segl sundel jeu staus ord la teuna. —

Meinrad. Neu uss empau cun mei miu bien Heinrich! —

(Van; la tenda croda.)

3. Scena.

Meinrad cun Heinrich.

Meinrad. Tegn ussa endament; jeu vi eung en quort re-
petter la doctrina a ti dada. — Quel che ha fatg tut quei, miu
bien Heinrich! ei Dieus, nies car bab en tschiel. El ha formau
quei bi blau arviul; il qual nus numnein tschiel. El ha envidau
quel ampla, che nus numnein solegl, e regia e meina il siu quors;
quel manifestescha a nus bucca mo las miraculusas ovras de Diu
e sclarescha la tiara per il di ora, sinaquei che nus veseien de
lurvar e de far nossas fitschentas, sonder entras sias caudas
strolas vegnen er' ils fretgs madirs e cotgs, sco las spisas sura
fiuc. Dieus lai vignir ord la tiara l' aua en abuldonza, sinaquei
che nus veien da beiber, et ord las neblas la plievia per bognar
e frestgentar ils frestgs della tiara. Dieus dat a nus la spisa e
bubronda. Dieus carga si la roma della pumera cun de tuttas
sorts frestgs. Dieus ha scaffiu il pumè, che frestgenta nus entras
sia umbriva e scaulda cun siu lèn; el ha mussau als utschals de
cantar; el ha vistgiu il tschut cun leuna zarta, ord la qualla il
miu e tiu vistgiu ein fatgs, el ha fatg tut schi bein e bi, sinaquei
che nus veien plischer e legarment giud sias ovras, tenien car
el, pudeien era ina gada vignir tier el, nua che nus vignin lura
haver eung bia pli grond legerment. — E schegie che nus pudein
eung ussa bucca vèr el, sche vesa el nus tonaton pertuttanavon,
auda tuts nos plaids e sa perfin tuts nos patertgameus. Nus
savein plidar cun el mintga mument. En ses meuns ei e stat
nossa sort; el ha liberau tei ord la teuna, et ha schau vignir
tei cheu tier mei; el ei il nies pli grond benefactor, nies meglier
amitg, nies pli buntadeivel bab. — A ti, o bien Diu! seigi pia
laud et engraziament; dai a nus la grazia de viver aschia, che
nus pudeien allura ludar e benedir tei en perpetten! —

Heinrich. Jeu engraziel er' eung a ti, miu bien Diu! che
ti has liberau mei ord quella stgira teuna, e menau mei cheu
tier quei bien um, che ha raquintau schi bia bi e legreivel
de tei! —

Meinrad. Ussa lein nus pia ira, miu bien affon! lein sefar
sin via per encurir tes geniturs; oravon lein nus aber far ora-
ziun, sinaquei che Niessegner benedeschi nies viadi. —

(Semetten en schauglias et uran sco suonda:)

O bien Diu! diregia nus silla via della paisch e della prosperitad, et igl Eungel Rafael compagni nus sin via, e laschi nus en paisch, sanadat e legerment anflar la nossa desiderada fin. Liberescha nus da tut mal, fai salvs ils tes survients, che han fidonza sin tei. Termetta a nus, o Segner! agid; seigies ti a nus nossa protecziun encunter tuts inimitgs; muossa a nus la via, camonda a tes Eungels, ch' els compognan nus sin nossas vias. O Dieus, il qual has fatg, ch' ils fegls d' Israel cun peis schetgs han saviu ira tras la mar cotschna, ti che has entras ina steila manau ils 3 Ss. Retgs a Bethlehem; nus rugein tei, dai a nus in bien e ventireivel viadi, sinaquei che nus en cumpignia de tiu s. Eungel pudeien arrivar ventireivlamein tier la fin de nies viadi, e finalmein tier il port dil perpetten salid. — Quei rugein nus tei, o Bab en tschiel! entras tiu car s. fegl Jesus Christus e sia benedida Mumma Maria. Lein pia ira en paisch, et enten il num dil Segner! (La tenda croda.)

4. Scena.

Severin — suenter Meinrad cun Heinrich — pli tard Margretta.

Severin (va entuorn cantond; cat' adagur il Pader Meinrad va encunter e betscha il meun ad el.)

Canzun de Severin, il Cavre.

I.

Tgei bialla vett' ei quella
Per mei, che sun pistur;
Cun mia montanera
Fetsch' mintga di miu tur. —

II.

Schon bein marvegl jeu solval
Caffè e bulzani;
Allura cul tgerm cornal:
Schei or ch' jeu sappi ii! —

III.

Las femnas quellas seglien,
Las cauras laien or;
Las cauras quellas beschlen:
Tgi bass è tgi tenor! —

IV.

Lu mondal sillas pezzas,
E dormal tut il di;
La sera vegnen sezzas,
Per far plischer a mi. —

V.

E tuornal jeu a casa,
La sera cu glei stgir:
Caffè, peun e pischada
Schon ei pinau sigir. —

VI.

Lur mondal jeu en Cucca
E runcal bravamein;
Sco ch' il Caluster tucca,
Jeu leval frestgamein! —

(Semetta giu e marenda — catta adagur il Meinrad e va encunter e betsch' il maun ad el.)

Heinrich (*soglia si e groscha*). O mira, mira! in carstgeun pign sco jeu! o quei ei bi! jeu hai eung mai saviu, chei detti eung plirs carstgeuns pigns; jeu tertgavel adina, ch'jeu seigi il solet sin tiara. Neve, ti vegns era cun nus?

Severin. Gie, gie, aber bucca lunsch, jeu hai de pertgerar las cauras.

Heinrich. Ein ellas nauschas, datten ellas era a ti enqual gadas culs corns?

Severin. Na, na, ellas ston tumer mei; mira cheu cun quei fest damognel jeu ellas. —

Heinrich. Aber ti eis eung pli pigns ch'jeu. —

Severin. Lai ver qual ei en 20 onns pli gronds, jeu ni ti!

Heinrich. Aber nua savasein nus alura, che nus saveien miserar?

Severin. Sapi Dieus nua. —

Margretta (*vegn*). Bein vegni cheu, bien Pader Meinrad!
(*Ella betscha ad el il meun.*)

Meinrad. Ei sto esser, che ti pertgiras bucca ton daditg quella montanera. Jeu hai tschei di plidau cun tiu patrun, et el ha detg a mi buc in sulet plaid de tei. —

Margretta. Jeu hai schon biars onns pertgerau las nuorsas sin quella montagna, aber el survetsch de quei bien patrun sundel jeu vignida per avon treis dis. —

Meinrad. Danunder eis ti pia? pertgei eis ti schi tresta?

Margretta (*entscheiva a bargir*). Ach! jeu sundel lunsch naven de casa. Per munconza d'ina pintga atenziun hai jeu tratg tier a memezza ina dellas pli grondas sventiras. Jeu eral en survetsch tier in Signur e Signura, che figievan fetg bien cun mei. En lur assenza vevan els confidau a mi lur pign affon, cul camond ch'jeu deigi ver tut quitau per quel, e mai schar el persuls. Ina gada hai jeu, denton ch'el dormeva cauldamein, bandunau el e schau el persuls mo per enzacons muments, e cura ch'jeu sundel turnad' anavos, hai jeu buc' anflau pli igl affon. Jeu culs auters survients e survientas vein concludiu, ch'igl affon stoppi esser vignius engolaus. Cura che la Signura ei puspei turnad' a casa, et ha enderschiu, tgei ei seigi passau, cugl affon, ha ella giu in tal mal lundergiu, ch'ei glei ad ella vigniu mauls. Jeu hai bucca podiu ver e surfrir la gronda encarschadetgna de quella buna Signura,

e perquei sundel jeu tut discussmain fugida e vignida cheu sin quella montagna. Jeu sundel ussa schon enzacons onns cheu, e rogal mintga di Dieus, ch' el vegli po puspei far bien pil mal, ch' jeu vai caschunau; ch' el vegli schar anflar igl affon, restituir quel a ses geniturs, e cheutras midar lur tristezia en legarment. Dieus vegn gie bein prender puccau de mias spèssas larmas, che mo el e quella greppa cheu han viu spondend mei!

Meinrad. Jeu tratgel, che Dieus hagi grad ussa en quei mument tadlau tia oraziun. Enconoschas ti quei maletg?

(Muossa il Portret della contessa.)

Margretta. O Dieus, quei ei il portrèt della contessa d' Eichenfels, mumma digl affon, ch' ei vignius engolaus! —

Heinrich (mira tut pitgiv silla giuvna.) Tgei bragies ti, e tgei meunc' ei a ti? has ti forse fom? Cheu has ti peun e dus meils!

(Margretta prenda ad el giudemeun.)

Meinrad. Pren mira, mia buna giuvna, quei pign cheu ei quei affon, ch' ei vignius engolaus ensemblamein cul Portrèt. —

Margretta (semetta en schanuglias). Gie, miu bien e misericordeivel Diu! Ti has tadlau mia oraziun, ch' jeu hai fatg di e notg tier Tei! o mira ussa er' eung sin miu engraziament. Exprimer sai jeu el buc (ella leva si, embratscha Heinrich e bragia). O seigies bein vignius, carissim Heinrich! sche ha pia Diets puspei schenghigliau tei a nus! eis ti aber quel? ne mo semel jeu? Gie! ti eis quel; ti sumeglias tut tiu bab! O! cò vegn tia mumma selegrar; o! selegra po era ti! mira nus mein ussa tier tiu bab e tier tia mumma.

Meinrad. Seies ludaus e benedius, o bien Diu! Tia sontga providienschas ha vegliau veseivlamein sur quei affon. Ti consoleschas quella pupratscha giuvna, che ha senza calar bargiu, suspirau e clamau tier tei. Ti schangegias puspei als combriai geniturs lur carissim affon. Ti encoroneschas cun ina gada mes emprems pass cun fretg e benedicziun, e spargnas a mi, che sundel in um vegl, de far liungs viadis per intercurir ils geniturs de quei bien affon. Tiu Ss. Num seigi da mei perpetnamein ludaus! — Nus lein denton eung ira a salidar il tiu Pur, Margretta! Ti Severin, pertgiras denton las nuorsas.

Severin. Bein bugien.

Heinrich. Stai bein Severin! e cura ch' jeu sundel allura pli grons, sche vegnel jeu ina gada tier tei, et allura lein nus mirrar, qual seigi pli liungs e pli fermes! (Tenda croda.)

5. Scena.

Leuthold e Susanna, sia dunna; suenter Meinrad cul Heinrich e Margretta.

Leuthold. Jeu sai bucca, tgei quei ei. Nies bien Pader Meinrad ei schon daditg bucca pli staus cheu. Jeu hai tschei di tschintschau cun el; el pareva a mi d'esser tut perturbaus, el sto haver enzitgei grev sil cor. — El ha bucca vuliu ora cul lungatg — jeu sai bucca tgei chei meunca ad el — mo sche nus perdein buc' el; vided el perdessan nus nossa (suletta) consolaziun.

Susanna. Mo miu bien Leuthold! tgei dis cheu! Dieus mantegni po nies bien Pader Meinrad! El' ei suenter Dieus nossa suletta consolaziun e confiert!

Leuthold. Jeu less bugien ch' el vigness tier nus, ch' el silmeins savess consolar nossa buna Margretta; ella ei adina schi tresta e cumbriada.

Susanna. Gie, jeu hai udiu ella biaras gadas la notg, ella bragia e suspira adina. —

Leuthold. Jeu stoi tonaton ina gada emparar ella, ei glei ina misteriusa giuvna; aber pren mira, ella vegn grad cun nies venerabel Meinrad. (Meinrad, Heinrich e Margretta vegnen. Leuthold e Susanna van encunter e betschen il maun.)

Meinrad. Ludaus sei Jesus Christus! —

Leuthold e Susanna. Semper sei ludaus! —

Meinrad. Co va ei cun vus mia buna glieut?

Susanna. Grad ussa vein nus plidau de Vus. Tgei ha ei muncau a Vus, che Vus esses aschi ditg mai vigni tier nus? —

Meinrad. Jeu hai giu grondas fitschentas. Cuninagada vignis vus a vignir sisu.

Margretta. Ussa mia buna glieut, sai jeu puspei esser consolada. Dieus ha midau la mia tristezia en legerment. Quei pign buobet ei staus la chischun della mia schi gronda tristezia; et ussa della mia pli gronda letezia. (Embratscha Heinrich.) Ti eras eung pigns, savevas bucca tschintshar et ina pintga inadvertenza ei stada la chischun, che ti eis vignius engolaus; aber cun sponder larmas sin larmas ha Dieus puspei exaudiu mei; mirei, cheu ei quei bien affon! —

Leuthold. Seigies beinvignius cheu tier nus, ti bien buob! —

Susanna. Gie, beinvignius tschien e melli gadas!

Heinrich. Essas vus forsa miu bab e mia mumma?

Susanna. Na, na, nus essan buc' aschi ventireivels de haver in schi bien affon; jeu less che ti fussas mes! —

Heinrich. A mi ei quess laid, che vus essas bucca quels. Vus esses aschi carins, aschi curtaseivels. Bugien fuss jeu staus cheu cun Vus! —

Meinrad. Vus Leuthold vignis ussa pia haver nagin incap de schar vignir la Margretta cun nus?

Leuthold. Na, na, tuttavia buc; mo va Margretta ent il num dil Segner! —

Susanna. Nus augurein a ti buna ventira e grond legerment, sunter ina schi lunga tristezia. —

Margretta. Il bien Segner detti a Vus ventira e benedicziun, e sche nus sevasein bucca cheu pli sin quest mund, sche lein nus ver speranza sin lauter. Jeu engraziel per tut bien. Dieus e Nossadunna seigien vossa reha pagaglia.

Tuts. Amen! (Van; la tenda croda.)

· 6. S c e n a .

(In uaul.)

Albin, Nestor e Victor e la Zagrenda.

Albin (*mira cul perspectiv*). Camerads! mirei, ei quei leu buc in hermè, che vegn cheu tras igl uaul encunter nus? —

Nestor. Bravo! quei ei ina buna salvischina!

Victor. Ei para ch' el hagi grev, pertgei el va tut göbs!

Zagrenda. Cheu saveis vus puspei mussar vossa curascha; aber mirei bein, che vossas buis e pistolas seien bein cargadas; quel savess er' esser armaus! Jeu sezuppal entocan che vus veis terrau el. —

Albin. Spetga empau veglia! tadlei Camerads! Jeu, ti Nestor, e ti Victor, nus sezuppein cheu davos quella pignola entocan ch' el vegn, lu siglin nus ora, et jeu settal gl' empren sin el. Duess ei aber buc' esser avunda, sche saveis Vus era sittar; aber per nuot bucca figei ora la porla; schblundergiar lein nus laschar la veglia, nus fugin bein spert. — Ti vegliurda sezuppas

leu davos quellas caglias, e sco che nus havein sittau, sche sblundregias ti el! Veis udiu? —

Nestor e Victor. Gie, Capitani! aber nus lein ira el ei cuminagada cheu.

Zagrenda. Schei aber bucca mitschar ilg utschi, jeu vi lu schon encurir ora ses scazzis. — (Van e sezuppan.)

7. Scena.

Il hermè — suenter Albin, Nestor, Victor e la Zagrenda.

Hermè (vignend culla truca si dies e tschenta giu ella sin beun). Tgei calira ch'ei fa; jeu stoi ruassar ora empau; cheu ei grad in beun. —

Ils laders e la Zagrenda (seglien en tut da furia). La buorsa ni la vetta! —

Hermè (enschanuglias tement e tremblont). Perdun! figei po bucca da laid a mi; tier mei survignis vus nuot; jeu sundel in pauper um; jeu vai cheu enzitgei rauba de pauc, e danès nagins. Schei po ira mei per mias vias! Jeu rogal Vus! —

Nestor. Nagin perdun! ti eis in manzaser; ti has grev en quella truca, ti mavas gie tut gobs; franc has ti en aur et argent! Fai igl act de riela laid; tes dis ein dumbrai! —

Hermè. O mes buns umens! Veies po compissium cun mei, ne silmeins cun mia dunna e mes 5 pigns affons, che ston murir della fom, sch' els han bucca mei! — O! forsa ch' era Vus veis duna ed affons, ils quals bargiessan, sch' els perdessan Vus. Per amur de quels e per amur de Diu, schenghigiei a mi la veta. —

Zagrenda. He! si Vus gnagners bucca mirei sin sias larmas e manzegas! Giu cun el! Ch' jeu sapi far miu uffezi! —

Victor. Gie Capitani, nus astgein bucca schar viver el, schiglioc va el e tgisa en nus; e per nossa compissium vignin nus lu vid la fuortga! —

Albin. Ei seigi pia! (Setta; il hermè croda ils laders engolan enzitgei e fuin, la Zagrenda sblundregia etc. etc.)

8. Scena.

La Zagrenda, il hermè, suenter in pelegrin.

(La Zagrenda fui vesend vignend il pelegrin; il Pelegrin auda schemond il hermè.)

Pelegrin (vegn tadlond). Tgei ei quei? Ei quei buc' ina vusch che cloma per agid? cheu ei guess schabiau ina disgrazia!

Hermè (Schema). Ah! Ah! etc. etc.

Pelegrin (mira entuorn e catt' adagur il hermè. Jesus! Maria! O Dieus tgei ei quei! In mazzament! — O ti pauper um; (stat gius enschanuglias et intercuera sia plaga). Ach Dieus! blassaus mortalmein! Tscheu in dagnot ord la flascha.

Hermè. Engraziel bien um! — jeu st-o-i m-u-rir! Ach — mia paupra dunna; ach p-au-per-s af-fons! —

Pelegrin. Seremetta ella veglia de Diu! Ah el miera! —

Hermè. Je-s-us M-a-r-i-a, s. Gi-u-s-e-p! — (el miera.)

Pelegrin. Dieus trostegi tia olma! pauper sventirau! — Ti eis daventaus in' unfrenda de laders e morders! — O tgei mund lavagau! Carstgeuns persecuteschau, gie mazzan in lauter; ein pli crudeivels che las hyenas! — O Dieus, tgei canaglia; cons valanuots ei dat sil mund! Tgei cor de crap! — puder sponder il seun ded in carstgeun! — Jeu vai udiu, ch' ei setegni si cheu en quei uaul ina banda de scrocanaglia e mordoraglia — aber la giustia vegn satuier quels baul ni tard — sche bucca sin quest mund, sche silmeins sin lauter! O Dieus! termetta tun e cametg — lai plover flug e suolper sin quals valanuots! — tiara sesarva e laguota en a giu quels tizuns digl uffiern! Termetta in Eungel culla spada flammonta e castigia quels, che fan spot e snarregian tes ss. condaments. — Fai giustia cun quels valanuots, sinaquei che las vias daventien sigiras per ils viandons, sinaquei che l' innozenzia daventi bucca pli in' unfrenda de tals monstrums de carstgeuns! —

Titus, Simpliz e Hermè (seglien ord ilg uaul tut rabiai. Ti eis della mort! —

Pelegrin (va encunter ad els tut sauns). Mo piglei mei — mo encadanei mei — gie mo mazzei mei. — Jeu vi bugien murir; aur et argien vai jeu buc, aber mia vetta saveis vus mo prender, sco vus veis priu a quei pauper disgraziu cheu! — Gie! mo mirei stgir — quel ei daventaus l' unfrenda de vossa crudeivladat; vos meuns veis vus tschuffergnau cun seun innozent! Dunna et affons veis vus privau da lur agid e confiart — aber seigies sigirs — lur vuschs innozentas vegnen clamar tier Diu per vendetga; O! ei dat eung in Diu, che vegn far vendetga cun vus — tgi sa! forse ei il di de vendetga datier; duesses vus aber mitschar dalla giustia de quest mund, dalla giustia divina vignis vus bucca mitschar. — Ei dat in Diu, il qual protegia paupers, vieuas et orfans; — ei

dat in Diu, che cloma vus ina gada avon siu tribunal; e lura — e lura — o! paupra Vus, sche vus dismetteis bucca vies mistregn turpigius, e figeis penitenza! — Perquei dei si vossa vetta miserabla entocan ch' ei glei temps! — forsa — ch' ei glei gleiti memia tard! —

Titus. Cala de perdegar, ti eis tuttina buc' el stand de converter nus. —

Simpliz. Vul forsa era far cumpignia a quel leu? —

Pellegrin. Jeu sundel schon parigliaus; aber saveis — ch' en quort savesein nus puspei! —

Hermo. Jeu fuss dil meini de manar el tier nies Capitani! —

Titus e Simpliz. Gie quei lein nus far. Allò marsch! —

(Van cun el e la tenda croda.)



Tierz Act.

1. Scena.

Senfason igl ustier, e sia dunna — suenter: Albin, Hermo, Nestor, Victor, Simpliz, Titus et Israel vistgi da marcadonts.

Ustier (*sesa e legia la gasetta*). Teidla Loja! cheu legiel jeu grad enzitgei legreivel ella gasetta, numnadamein ch' ei vegni probabel gleiti fatg paisch, e che la schuldada sapi gleiti turnar a casa. —

Ustiera. O lessi Dieus che quei daventass; quell' ujarra ei tuttina enzitgei sgarscheivel! —

Ustier. Cheu vegn entzigi! — (*Ils marcadons vegnen.*)

Albin. Buna sera, Sigr. Ustier! —

Tuts. Buna sera!

Ustier et ustiera. Seies bein vigni aschi ensemen!

(*Ils marcadons van davos meisa.*)

Herma. Jeu hai stria fom e seit!

Albin. Purtei ina masira vin, peun e chischiel etc. etc.

(*Igl ustier va per vin; l'ustiera per peun etc.*)

Nestor. Nus stuein dar adatg, tgei nus tschintschein, schiglioc savessan nus vignir ella falla! (*Ustier et ustiera vegnen.*)

Ustier. Schia, quei vin duess plischer a Vus!

Marcadons. Prosit! Viva! —

Albin. Apropos ti Victor, co va ei cun tiu hanletg?

Victor. Miserabel! Ti sas ch' jeu hanlegiel cun pials d'ansiel e vischigias dapi 10 onns schon, aber la concorrenza ei ton gronda, ch' in sa far nuot pli, jeu dundel gleiti si quei hanletg! —

Titus. O vus auters marcadons de pials d'ensiel essas pu-pratschs; jeu fetschel il hermè cun rauba manetla, p. ex. fazolets seida, capestchas d'unviern etc. etc. e miu negozi va oreifer; las femnas daten a mi perfin schambuns e spinals per rauba de luschezia, e quei tut discus de lur umens.

Nestor. Miu negozi va era stupent; sco vus saveis, sche hai jeu in negozi de vin; aber jeu stoi adina batiar el avon che vender, schiglioc fuss el bia memia ferm; e tgei avantaig quei ei per mei, vesa mintgin en! —

Israel. Signur ustier, jeu less empau aua, quei vin ei memia ferm. —

Ustier. Quel ha schon en aua.

Tuts. (Rien).

Albin. Ei ti Simpliz, co va tiu hanletg de Crinolinas? —

Simpliz. Malissim, dapi che las Crinolinas ein vignidas ord moda; ussa vesa ins mo mintga sapocu ina, e quei ha bucca riet; jeu figiess meglier de hanliar cun sacs. — Las femnas van dad in extrem en lauter; avon onns targievan ellas en hazras crinolinas, et ussa sacsets stretgs, sco sacs de pera tosta! —

Hermo. Miu hanletg de Tabac e Zigarras va oreifer; cunzun ussa che bunamein mintga bucca ei in tgamin, e mintga nas ina panaglia; en paucs onns sun jeu Signur! —

Albin. Il pli rentabel negozi vai jeu; e dasperas sundel jeu il pli beinvignius allas femnas; pertgei jeu vendal: Zucar, Caffè e Cicoria, e quei saveis vus, ch'ei glei la pli delicata bubronda per ellas; et ei vegn per quei era consummau si in enorma quantitat. —

Victor. Ustier, figei il quen! —

Ustier. Dus thalers. —

Titus. Lein trer la sort, tgi paga tut?

Tuts. Gie, gie! —

Nestor (fa las sorts e lai trer schend). Quel che tilla la gronda paga.

(Tucca ad Israel).

Israel (paga igl Ustier schend). Tscheu, Signur Ustier! —

Ustier. Engraziel! —

Albin. Jeu mondell ussa.

Tuts. O nus vignin era. —

(Ils marcadons van.)

Ustier et ustiera. Vigni in' altra gada! —

2. Scena.

Ustier et ustiera — suenter Meinrad, Heinrich e Margretta —
suenter Abundi, Daniel, Hermann et Egisip — pli tard il cont cun Tiberti,
Marx, Vital e Werner.

Ustiera. Na, miu bien Senfason! cheu en quella casa pos jeu bucca star pli, pli bugien ella pli paupra hetta. Cheu sto ins di e notg viver cun pitgiras e temas. Quels schanis, che vegnen cheu adina la notg fan a mi snavur; els han urdadiras sco vera canaglia e scrocanaglia; lur discuors ein fetg dubius, e sch' jeu vomel buc' en èr, sch' ein ei bucca quei ch' els dien: marcadons, sonder plitost ladernaglia e morderaglia. —

Ustier. Tgei stuornas ideas che ti has. Quei ei sil pli Contrabandists e dasperas nos megliers gasts. Els beiban e maglian brav e pagan mintga gada sidretg e recliamein; ein adina cuntens cul quen, sche gie ch' jeu savens tagliel cul cunti gron. Jeu hai marveglias lidi nuot, tgi els seigien, mo schei vegnan savens. Savein nus bucca dormir la notg, sche havein nus peda il di, pertgei ils gasts dil di molestan nus bucca savens. Bah, bah, cheu ei nuota de sezechiar! —

Ustiera. A mi eis ei aber buc aschia. Pertratga sch' els fussan laders e morders, e quei cregiel jeu fermamein, e laschel bucca metter giu, et els vignessan a meuns, il qual sil liung ni sil quort vegn guess daventar, sche rischcassan era nus de sil-meins vignir en fatalitats, sche buc' en zensura. —

Ustier. Puspei ina idea narra d' ina stuorna. Savess bucca pertgei! —

Ustiera. Sas ti bucca ch' il lader e quel che tegn si sac ein tuttina culpeivels! —

Ustier. Quei ei puspei in meini narr; cura vein nus bein ad els teniu si sac? Jeu perinagada quess buc!

Ustiera. O jeu era buc! Aber sas ti bucca, ch' in sefa culpeivels dils puccaus jasters, cun quescher la cuolpa ded auters.

Ustier. Ti vessas dau in bien predicatur. Aber per tia consolaziun vi jeu ussa a ti ofniar la mia resoluziun. Jeu stoi a ti dir sinzeramein: els plaien a mi era bucca pli ch' inton et era jeu sun unfis de star cheu. In tempset stuein nus aber schon ver pazienza. — Mira, sco ti sas, sundel jeu tschei di staus a Nienenheim; leu vai jeu voliu cumprar l' ustria dil Liun, e sche quels

schanis vegnen eung mo in per meins, sco entocan ded ussa, cun lur biallas melnas, sch' essan nus el cas de cumprar e pagar cun daner blut il Liun da Nienenheim. Schon daditg han grad quels umens vuliu cumprar giu a mi questa casa, els pagan guess miez pli ch' ella vala. Lura prosit, sefigiein nus ord la porla! —

(Meinrad, Heinrich e Margretta vegnen.)

Ustiera. Cheu vegn in Pader cun in buob, et ina giuvna. Beinvegni cheu aschi ensemen tier nus! —

Meinrad. Dieus vus salidi, mia buna glieut! —

Ustier. Cun tgei sai jeu survir Segner Pader?

Meinrad. Nus lessan cheu prender in pign refrestg, e schar ruassar ora empau quei pign, el ei steuncals e po strusch ira pli!

Heinrich. O gie, las combas vulan bucca tener pli. —

Ustiera. Sche bein pia, miu pign, till' ora tes calzers, et allura sas ti ir en cheu e sebetter giu empau el letg, el ei schubers e frestgs. —

Heinrich. Veis vus bucca de dar a mi avon ina scadiola bien latg?

Ustiera. O bein miu pign, quei deis ti cuninagada haver.

(Va.)

Ustier. E tgei cumandais Vus?

Meinrad. Per mei in quercli, e pella giuvna cheu in miez quercli bien vin, empau peun e carn creua.

Ustier. Cun plischer, jeu sai da dir a vus, tut lauda miu vin, et era vus vignis stuer far il madem, jeu sai sigirar Vus! —

(Va.)

Ustiera (vegn cul latg). Cheu, miu pign, has ti grad bien latg mulsch questa dameun; mira el ha si ina bialla groma suravi! —

Heinrich (beiba). Jeu engraziel per vossa atenziun e curtesia! Quei ei veramain bien latg, bun' ustiera! —

Ustier (vegn). Cheu mirei tgei bi vin clar; prosit! el vegn plischer a vus, quei sai jeu! —

Meinrad. Jeu les eung ina mesa d' aua e zucar. Heinrich, va ussa a ruaussa! — (Ustier va.)

Ustiera. Gie neu cun mei, miu bien pign. (van.)

Ustier (vegn). Cheu, per survir. —

Meinrad. Aber cheu veis vus in trest viver enamiez quei uaul, ch' ei schiglioc discreditaus muort ladernetschs e morderias.

Ei vegn raquintau, ch' ei setegni si cheu ina crudeivla banda de schelmaraglia e morderaglia, e tut ha tema de viaschiar entras quel. Haveis mai encurschiu ne enderschiu da quei?

Ustier. Ei glei eung bucca miez on, che nus essan cheu. Entocan ussa eis ei a nus nuota vignin engulau, ni schiglioc fatg d' entiert! —

Ustiera. O bien Pader! Jeu sun en plein dubis, temas e pitgiras, e la caschun ei ina bucca meins fatalla circumstanzia, jeu hai grad avon che vus vignies cheu, giu endament cun miu um! —

Meinrad. Astgel jeu era dumandar il pertgei?

Ustier. Ei vegn cheu savens la notg ensemen 6 entocan 7 et 8 umens, ils quals sedattan ora per marcadons. Igl emprem cartevan nus quei. Sil suenter hai jeu seperschuadiu ch' els seigien Contrabandists.

Ustiera. Et jeu, ch' els seigien Laders e morders! —

Ustier. Perquei hai jeu era fatg la resoluziun, de schi gleiti sco pusseivel, vender questa casa, et hai schon encuretge de cumprar in' outra a Nienheim! —

Meinrad. Gie mia buna glièut, figei quei senza sentardar, pertgei vus savessas cheutras vignir en smisereivlas fatalitats. —

Ustiera. Grad quei ei quei ch' jeu hai detg. Vezzas, bien Senfason, quei bien Pader ei era da miu meini!

Margretta. Vus figieis a mi tema cun quels discuors. Vegnen quels umens era per il di ora cheu?

Ustiera. Gie, bien savens, aber ei van allura adina a dormir. Sche ti vesessas els, pigliassas ti guess gronda tema; a mi van snavurs e savurs dils peis ora, cura ch' jeu mo pertratgel vided els. —

Ustier. Tgei smisereivla canera audal jeu bein cheu ora; ei veng cheu 4 umens cun sgarscheivels barbis, cun sabels e pistolas. —

Margretta. Ach Diu! quei ei guess ils laders, che a nus puspei vullan prender il giuven cont! —

Meinrad. Quesch Margretta. Tut gida cheu nuot; nus lein mirar et empruar, sche nus savein bucca sentilgir culla buna.

(Abundi, Daniel, Herman et Egisip vegnen tut rabiai.)

Abundi. Nus stuein visitar ora l' entira casa.

Daniel. Nies Signur vegn gleiti cheu, cun tut sia glient.

Hermann. L' entira casa sto esser en sia disposiziun.

Egisip. Era da beiber e de migliar deigi bucca muncar, e schiglioc figein nus tut entocs.

Meinrad. Eis ei era lubiu d' emperar? Tgi ei vies Signur?

Abundi. Nies Signur, bien Pader, ei il Cont Friedrich d' Eichenfels.

Meinrad. Dieus seigi po ludaus, o co meinas ti bein tuttas caussas aschi miraculosein!

Hermann. Nies Signur Cont era malamein blessaus en quella fatalla e liung' ujarra, era a bein enqual de nossa buna schuldada, hai ei custau blessuras e la mort! —

Daniel. Nies valerus Signur ha, suenter ch' el ei staus medegaus da sia plaga, bucca vuliu bandunar la sia armada, sonder battiu vinavon encunter igl inimitg, schi ditg e schi liung entocan ch' ei gliei vegniu fatg pasch? —

Egisip. E quella ei ussa fatga.

Meinrad, Margretta, ustier et ustiera. Dieus seig ludaus e benedius! —

(Il Cont vegu cun Tiberti, Marx, Vital e Werner.)

Friedrich. Bien di, mia buna glient. Co essas schon cheu mes bravs schuldaus? Anflein nus tut en uordan?

Abundi. Tut ei oreifer, e la substanzia meunca buc, in bien glas vin!

Friedrich. Schei pia plischer e miglei suenter gust. — Seigies bein vigni bien vegl! lubi ch' jeu semetti grad giu cheu sper vus; vus stueis prender cun mei in refrestg. Purtei duas buteglias Burgunder! lein beiber in lauter sin buna sanadat. —

(Ustier et ustiera van.)

Meinrad. Memia gronda buontad e curtesia, Sigr. Cont!

(Ustier et ustiera vegnen.)

Friedrich. Viva pia, bien Eremit!

Meinrad. Sin Lur sanadat!

Friedrich. Suenter in schi liung viadi; suenter tons strapaz en stempradas malas auras, e vehementas caliras eis consoleivel d' anflar ruaus; aber tonaton sur tut cara et emperneivla ei a mi Vossa preschienscha. Jeu stoi schon alla biall' entschatta ofniar e discuvierer si a Vus miu entir cor. Tutta mia glient ein,

sco vus veseis, legra e da buna veglia. Jeu aber, lur cumandant, sundel il solet trest e cumbriau denter els. Jeu temel, ch'ei seigi a casa mia bucca tut en uorden, sco ei duess esser! mia dunna ei zvar seuna; aber per miu solet fegl sundel jeu en tema et anguoscha. Ella ha schon daditg mai scret a mi enzitgei clar e zert dad el, e pèr en sia davosa brev maldegia ella a mi, ch'jeu vegni forsa bucca ver pli el sin quest mund. — Vus essas enconischens cun biars Cavaliers, pertgei che vus essas avon temps era stai in taffer e curaschus schuldau. Vus essas grad de present sin viadi e forsa vigni lunsch entuorn; saveis vus bucca co ei stat ad Eichenfels? Sche vus saveis a mi bucca dar bunas novas, sche silmeins consolei mei! —

Meinrad. Cheu sai jeu ad Els dar las pli bunas novas. Lur felg ei seuns, et il pli carin giuven, che jeu hai zacu viu. —

Friedrich. Sch'enconischeis Vus pia el?

Meinrad. O fetg bein! Duront Lur assenza eis ei curdau tier agl affon divers accidents. Chura ch' Els eran blessai, e Lur Sigr. era vignida per visitar Els, sch'ei igl affon en in' assenza de paucas minutas della Margretta vignius engolaus d' ina banda de laders, ch' eran leu el Chisti vigni per sunar e far star si leger lur survitut. — Lur buna Sigr. turnond a casa, ha bucca anflau pli igl affon.

Friedrich. Ach! buna Adelhaid, tgei tristezia vegn ella bein haver sentiu en siu cor! Allura vinavon bien vegl. —

Meinrad. Ei glei ussa pauc pli che dus meins, ch' il Heinrich ei entras la miraculosa providienschas de Diu vignius ord ils meuns dils laders e vignius tier mei. Era quei Portrait vevan ils laders engolau, e Heinrich veva quel en sac, cura ch' el ei vignius tier mei.

Friedrich. Gie, ei glei ella sezza. Jeu sai aber bucca, sch' ella ei eung aschia; pertgei ella ha stoviu star ora bia, et jeu temel, ch' ella seigi sesmidada fetg! aber nua ei pia uss' igl affon?

Meinrad. Cheu en casa. —

Friedrich. Cheu en casa! — o! pertgei veis vus bucca detg quei a mi cuminagada? Sil mument vi jeu ver el! —

Ustiera. Jeu vi schon ir' a clamar el, Sigr. Cont. —

Friedrich. Schei aber bucca, ch' jeu seigi cheu. —

Ustiera. Na, na, jeu sai schon quescher. (va.)

Friedrich. O Diu! tgei grond legerment has ti oz pinau tier a miu aschi trest e combriau cor!

Ustiera (vegn cugl affon.) Sigr. Cont! cheu ei quei bien affon.

Heinrich. Tgei, tgei eis ei; tgei dat ei cheu? Jeu ves eung bugien dormiu empau. Lein nus ira pli lunsch?

Friedrich (considerond el pleins admiraziun). O miu Diu! Cura ch' jeu sundel jeus ell' ujarra fuv' el in pign affon, che saveva far nuot auter che bargir, et uss' eis el in bi giuven. O mia buna, cara consorta! pèr ussa capeschel jeu tias brevs, et jeu engraziel a ti grondamein, che ti eis stada schi prudenta de spargnar a mi ina dellas pli grondas tristezias. Heinrich, carissim Heinrich! (prend' il giuven per in bratsch e betsch' el) mira tiu bab ei cheu! —

Heinrich (fruscha eung ils egl e mira eung tut pitgiv sin el). Eis ti miu bab? (cun bucca rienta e pleins legerment). O seigies beinvignius, seigies melli gadas salidaus, miu carissim bab! ei mia mumma era cheu?

Friedrich. Na, aber en quort temps deigies ti era ver quella. La providiensch a de Diu ha conservau tei miraculusamein. Jeu pos buc' engraziar avunda a Diu, ch' el ha puspei schenghiau tei a mi! —

Heinrich. Era jeu bucca. O, il bien Diu! Con buntadeivels eis el po, ch' el fa a nus, schi grons legermens. Leu en quella stgira teuna ves jeu mai empriu d' enconuscher el, e mai empriu de ludar e benedir el enten il siu bi scaffiment. —

Friedrich. O con buns che ti eis; con perderts che ti eis daventaus entras la buna instrucziun, che ti has ritschiert da Meinrad. O miu bien vegl, tgei grond engraziament sundel jeu a Vus obligaus! Miu entir Segneradi fuss buc' avunda de remunerar vus per l' instrucziun, che vus veis dau a miu fegl! —

Meinrad. A Diu auda laud et engraziament; bucc' a mi! —

Friedrich. Aber mirei cheu, sch' jeu s' engonnel buc, ei quella giuvna nossa Margretta.

Margretta. Gie, quella sundel jeu. Pardunien Els a mi era miu grond fallament, sco la graziosa Signura ha fatg!

Friedrich. Gie, dacormein, buna Margretta! bucca hagies tema; a ti deigi nuota daventar da laid. Ti deis vignir cun nus, e cun nus puspei guder legerment e ventira. —

Margretta. Jeu engraziel cun Diu a miu Signur! —

Friedrich. Aber ils laders e morders deien a mi bucca mitschar; si, si mia schuldada, mei et encuri si els en lur teuna e manei els bein encadanai ad Eichenfels. Ti Daniel vegnes eun nus!

Marx. Nus lein schon pigliar ils utschals, Sigr. Cont! —
(Van.)

Meinrad. Nus stuein aber era sefar si, per silmeins dameun a bun'ura puder arrivar ad Eichenfels. —

Friedrich. Vus veis rischun bien vegl! — Ustier, cheu veis vus enzitzei per vossas bregias e stentas, maglias e bubrondas. Jeu cretg che vus seigies cuntens. Stei bein buna glieut. —

Ustier et ustiera. Nus engraziein cauldamein. Bien viadi tuts ensemen! —

Ustiera. Lai ver tgei el ha dau! —

Ustier (mira e stat tut surprisus.) Va, va mia cara dunna! pren bein spert ensemen nies meglier uordan, mett' en chistas. Jeu vi denton pinar tier car e cavagl. Eung oz lein nus ira, danès vein nus ussa avunda per cumprar casa e star bein; lein bucca star cheu, per forsa en quort piarder rauba et honor! —

Ustiera. O aschia plais ti a mi, bien Senfason. — Va pia e fai spert jeu vi gleiti esser pinada. —

(La tenda croda.)

3. Scena.

Ils laders e la Zagrenda.

Fidel (persuls culla veglia.) O quei ei tonaton ina miserabla vetta. Dis e notgs ora star en uauls sut caglias e spinatscha — endirar fom e seit, mai esser sigirs — cura che mo in fegl semuenta, sche van fetgas e pitgiras atras miu cor — aber tgei ei quei auter che la grazia divina, la qualla splunta vid miu cor — Ach! con bugien less jeu fugir naven da cheu — aber adina sundel jeu pertgeraus ora da mia schliatta cumpignia — Mai sai jeu vignir tier mia desiderada fin — Schon savens hai jeu tier memez fatg la ferma resoluziun de fugir da cheu, d'ira tier il tribunal — leu sidretg e recliamein confessar nos gronds delicts, sina quei che las vias restian sagiras e ruasseivlas als viandons — aber mai e mai hai jeu anflau chischun — aber tonaton ei sto

esser — mia resoluziun ei fatga — Heinrich, — Heinrich neu cun mei — era tei vi jeu prender cun mei, era ti stos vignir cun mei — tei laschel jeu bucca cheu per de tgerp et olma vignir sventiraus! Heinrich, Heinrich! nua eis? He veglia! veglia! Nua ei il Heinrich? —

Zagrenda. Sai jeu nua quei futter ei. Schon dad jer enneu hai jeu mai viu pli el. Jeu sai bucca nua ch' el ei pigliaus vi — jeu hai encuretq, pertuttanavon clomau, aber tut ad umbatten — ei glei pilver curios! —

Fidel. O schin bien Eungel ves purtau daven el e mes en sigirezia e bunś meuns! —

Albin (vegn tut de rabia.) Tgei buns meuns! mirei mes meuns en eung da seun. Jeu sundel mitschaus, sche mo era ils camerads metschen! — (Ils auters laders vegnen.)

Nestor. Quei ei tonaton in miserabel mistregn, na Capitani! quella vetta a mi tarladescha! —

Victor. Port il nausch vi! pli bugien che far vinavon quei mistregn vi jeu mez far fin ad ina tala miserabla vetta! —

Simpliz. O vess jeu mai viu la glisch de quest mund. Schmaladiu mistregn dilg uffiern! —

Albin. Camerads! seigies bucca schi zachiai. Eung in per catschas stuein nus far et allura lein nus parter las rihezias che nus vein aquistau recliamein in denter lauter; et allura mein nus en tiarras jastras, e savein viver de Signur! —

Fidel. Gie, e gleiti esser vid la fuortga l' esca de thiers salvadis, e nossas olmas in tizun digl uffiern.

Albin. Quesch cun tias tuppas ideas adina e per adina, e schiglioc fend' jeu a ti la cavazza! Aber veglia, nua ei il Heinrich?

Zagrenda. Ch' el ei daven, quei sai jeu, aber nua ch' el ei bucca. Jer, cura ch' jeu sundel sedestadada hai jeu encuretq e clomau el, aber el ei mai vignius neunavon. Ei meunca in candalier et il portret de sia mumma. —

Albin. Quel ei guess ius ora en quels gangs e leu vignius sutteraus sut ina muschna crappa. — Basta quei ha nuota de dir; Camerads, eung in per catschas, allura essan nus Signurs en tiarras jastras!

Simpliz. Gie, gie nua ch' ils quacs contan.

Albin. Lein ir a ruaus Camerads; allas endisch si, e nossa parola dei esser Streiffaus! —

(La tenda croda.)

4. Scena.

Adelhaid — suenter Carl — lu Margretta — suenter Meinrad —
pli tard il Cont eul Heinrich.

Adelhaid (va a spass). Ach Diu! jeu sundel tonaton snueivel disgraziada. — La nova ch' ei seigi fatg paisch fa a tuts legerment, a mi aber caschunescha ella nunexplicablas anguoschas. Scadina paupra dunna selegra giud la vignida de siu mariu — et jeu pos bucca patertgar vid la vignida de miu mariu senza tema e snavur. Ach! tgei tresta nova spetga sin el! co vegnal jeu raquintar ad el la sgarscheivla historia!? Nus dus vignin bucca vèr pli cheu sin quest mund ina legreivl' ura. O ti bien Diu! pren po erbarm de mei; pren erbarm de miu mariu — fai po fin a mia schi snueivla tristezia — pertgei mo ti pos far quei! ti has spartiu bab, mumma et affon per las pli sabias e sontgas miras — o! schengegia puspei a nus nies car affon e lai vignir tuts treis ensemen. Ti has schon savens midau las larmas de tristezia en larmas de legria — o! fai po era quella grazia cun mei! — ti eis gie il pli misericordeivel, e tia pli emperneivla fitchenta ei: de midar tristezia en legerment. O bab! carissim bab! schi gronda pucconta ch' jeu sundel, sundel jeu tonaton adina tia feglia e nunnal tei bab per camond de tiu divin fegl. O! ti tegnes guess pli car mei, ch' jeu miu affon. O! taidla mei, che hai nagin auter refugi che tei! (Carl vegn.) Ach! miu carissim frar! —

Carl. Jeu hai udiu et enderschiu tia schi smisereivla sort — jeu vesal las tias anguoschas — las tias spessas larmas — et era jeu prendel intima part vid quella. Aber mia buna sora! grevamein ha il giest meun della divina providienschia tuccau tei — aber o Sora! mira encunter tschiel; aulza ils tes meuns si encunter Diu, che ha schau tier a ti, — jeu stoi confessar — quei pli che trest eveniment per sias pli sabias ordinaziuns; encunter el, svid' ora il tiu combrigiau cor, pertgei mo el ei quel, che sa consolar tei — mo el sa dar a ti consolaziun et agid en

tia schi smisereivla sort; e crei a mi; el vegn guess alla fin, enstagl de quei petter calisch, puspei a ti porscher il calisch della pli gronda legria e letezia, et a ti schigientar giu las tias dolorusas larmas cul piez de sia infinita legria. — Mira! il Patriarch Jacob piarda siu schi carin e carezau Josef, el deplorescha quella schi smisereivla perdita culla resignaziun de sia veglia en quella dil Segner, et ha finalmein giu la dultscha consolaziun de ver siu figl alzaus sil tron dell' Egipta sco Viceretg. — Daniel schai denter rabiai e fomai liuns en ina teuna — Aber la divina providienschia veglia paternamein sur dell' innozenza; starmeina tiu castigiond bratsch sur d' ils culpeivels, ils quals sil mument en vigni scarpai e migliai si dellas crudeivlas bestias e Daniel ei libers e puspei tratgs en honor per grond legerment de tuts buns. — Mira si encunter tschiel — stgiras e neras neblas surtraien il bi e blau arviul — il solegl ei stgirentaus — ei tuna e camegia sgarscheivlamein — ina stermentusa malaura tumenta ils carstgeuns — tut ei en anguoschas, sco sch' il giuvenessan di fuss neutier! — aber mira! lufts contraris levan si; il tschiel se-sclarescha — e tut par a nus ussa pli bi. — Et aschia aulza sco il Psalmist David di: „Jeu hai alzau ils mes egls encunter ils quolms, nua ch' jeu hai speronza, ch' ei a mi vegni agid“, era ti ils tes egls si encunter Diu, e da leu vegn a ti vignir agid. — Mai ha el eung bandunau quels, che cloman tier el cun vera fidonza per agid. — Era tei vegn el a tadlar e midar la tia schi gronda tristezia el pli dultsch legerment. Sefida pia cun tut cor sin el, e ti vegns puspei ver tiu car affon! —

Adelhaid. O gie miu bien Diu! tia s. veglia daventi sin tiarra sco en tschiel! — (Carl va, Margretta vegn.) Aber tgei ei quei? Siemel ne vegliel jeu — eis ti veramein Margretta, ne eis ei mo tiu spert?! —

Margretta. Gie, graziusa Signura! Jeu sundel mezza, e vignida per purtar ad Ella las pli legreivlas novas da Lur car Heinrich. —

Adelhaid. El viva pia! aber nua has ti viu el? e nua eis el ussa? —

Margretta. Gie el viva! Dieus ha pertgerau el ella teuna de laders, sco el ha paternamein conservau Daniel ella teuna de liuns, e manau el tier in bien Eremit, cul num Meinrad. Aber cheu vegn el sez; el sa ad Ella dir il pli bein, co quei ei ju tier. —

Adelhaid. O ti bien e misericordeivel Diu (va encounter a Meinrad, salid' el curtaseivlamein.) Seigies beinvigni cheu tier nus venerabel Meinrad; o! vus purteis a mi las meglieras novas! —

Meinrad. Gie, Lur car affon vegn Ella gleiti a ver; ei glei in niebel e bien affon. La providientscha de Diu ha schau vignir el els meuns de schelmeraglia e morderaglia; aber il bien Diu ha schurmigiau quella innozenta creatira, priu erbarm dad ella; gie entras ina miracla liberau quei bien Heinrich e manau el tier mei, nua che jeu per spazzi d' enzacons meins hai salvau el tier mei, dau ad el instrucziun de Diu e de sia bialla scaffizium. —

Adelhaid. O! co mainas ti bein tuttas caussas aschi bein, o miu bien Diu! —

Meinrad. Avon paucs dis hai jeu sefatg sin via per encurir si ils geniturs de quei bien affon. Schon mes emprems pas ha Dieus benediù. Silla montogna sundel jeu vignius tier la Margretta cheu, e cun setschintshar e cun nussar ad ella Lur Portrait sundel jeu cuninagada vegnius sisu, tgi seigien ils geniturs dil bien Heinrich. —

Adelhaid. O bien Diu! con miraculusas ein bein las tias vias. Nua veis vus aber schau anavos miu car affon? pertgei veis Vus quel bucca grad priu cun Vus? —

Meinrad. En pign temps vegn Ella vèr el. Sin niès viadi essan nus vigni en in uaul en in' uustria. Heinrich era stauncals e nus vevan tuts fom e seit. — Heinrich, suenter haver giu buiu empau bien latg, vein nus schau ir a dormir. — En a quella udin nus ina tribla canera, 4 umens brins cun snueivels barbis, sabels e pistolas vegnen leu, e fan a nus l' entschatta empau tema.

Margretta. Jeu carteval senz' auter, ch' els fussan ils laders, che lessan a nus puspei engolar ilg Heinrich.

Meinrad. Sin mia damonda aber: tgi els seigien, han ei detg, ch' els seigien schuldada dil cont d' Eichenfels; chel sez vegni cuninagada vignir suenter. El ei vignius, e cun tgei legerment nus havein cheu sevasiu e s' enconischiu sa nagina plema descriver. El sez pia vegn gleiti esser cheu e consignar ad Ella igl affon; aber perneit mira el vegn schon. —

Friedrich (vegn cun Heinrich.) O tgei ventireivel mument! mira cheu, mia buna Adelhaid, nies car affon — o con buns eis ei — O Diu! Cara Adelhaid, seconsolescha — Dieus ha tadlau tias cauldass oraziuns, agli seigi perpetten laud, honur e gloria!

Adelhaid. O miu carissim affon! (embratsch' el.) Ussa vi jeu bugien murir, dapi ch' jeu hai giu la nunspitgada ventira de vèr en ina gada miu affon e miu mariu en in stand schi prosperus. O con miraculusamein che Dieus sa tut manar e schar curdar ora. — Jeu temevel, gie tremblavel de vignir encunter a ti senza nies Heinrich; et ussa vegnes ti tez encunter a mi cun el. O Diu! mia entira vetta ora pos jeu bucca engraziar a ti avunda, che ti has schau curdar ora quella tresta historia schi bein et aschi legreiblamein; mai pli vi jeu sezechiar ellas cruschs et adversitads. — Ti fass alla fin tut endretg e meas ora tut en bein. — O miu Heinrich! tgei bi, tgei carin giuven eis ti po daventaus en quels ons! o miu mariu! con miraculusamein ha Dieus puspei schau vignir nus treis ensemen — agli seigi laud et engraziament.

Friedrich (cun ferma vusch.) Gie, agli seigi laud et engraziament! —

Heinrich. O mia buna Mumma! gie quei bien Diu ha fatg cun mei e cun vus miraculusas caussas. Jeu sai bucca senza tema e snavur patertgar vid quella stgira e macorta teuna, ella qualla jeu eral sarraus en; vid quella nera macorta veglia, culla qualla jeu in grond temps ora hai stoviu star persuls — vid quels macorts umens che vignevan leu. — Aber tgei midada en quei mument, ch' jeu cun agid de Diu sundel staus mitschhaus ord la teuna. Jeu saveval bucca nua jeu füssi; il solegl tartgavel jeu ch' el füssi in' ampla; sillas flurs astgavel jeu bucca passar per tema de lavagar ellas. — Aber pèr allura, cura ch' il bien (Pader) Meinrad ha a mi dau la doctrina de quei bien Diu e della sia scaffizium; per allura ei miu cor staus pleins legerment. O! jeu vi quei bien Diu ludar e benedir cheu sin quest mund, sina quei ch' jeu possi ludar e benedir el en perpetten!

Friedrich. En verdat! jeu less, ch' era jeu fuss en mes giuvens onns vivius en ina semiglionta teuna. Nus essan disai de vèr mîntga di las pli biallas ovras de Diu, e per quei fan quellas nagin impressiun sin nus. O! che nus pudessan vèr, sco Heinrich, en ina gada las stupentas ovras dil scaffider! tgei gronda — tgei nizeivla impressiun vignessan quellas far sin nus, ti bien Diu! co vignessan nus a sesmervigliar giud tia pussonza, co vignessan nus selegrar giud tia buontad — con bein vignessan nus a seneziar de tias grazias! — (La Schuldada vegnen culs laders.)

5. Scena.

La Schuldada et ils laders e las persunas della 4. Scena.

(Ils laders dus e dus en cadeinas e la veglia davos tier.)

Abundi. Cheu, signur cont, vignin nus cull' entira banda. Nus vein grad anflau els ensemblamein ella teuna.

Hermann. Ei dormevan cauldamein et aschia han els saviu far pouca ne nagina resistenza.

Marx. La veglia runcava sco ina stria! —

Friedrich (encunter ils laders). Ei vegn daventar cun vus, sco vus veis bein meritau! —

Heinrich. Vus veis ditg e liung giu sarrau en mei, ussa saveis vus era haver empau pazienza! —

Albin. Nus cartevan, che buc in solet carstgeun sil mund seigi schi mals e lestis co nus, et ussa sto perfin in affon esser nies traditur e manar nus cheu en cadeinas. Quei ei ina vergugna! Ussa vesal jeu aber en quei, ch' jeu hai mai voliu crer; cura che la masira ei plena, sche vai surora. —

Titus. Nus vein engolau quei affon, sina quei che nus pudeien entras el vignir liberai e mitschar culla vetta; et ussa ei grad quei affon la chischun de nossa perdiziun. — Quels pon bein ver rischun che din: tgi che fa mal, vegn alla fin experimentar, ch' el hagi falliu il quen! —

Fidel. Dieus ha ordinau aschia, ch' il pign ha pudiu fugir e mitschar, et jeu sundel leds, ch' el viva, schegie quei vegn esser mia mort. Dieus muoss' era puspei cheu sia pussonza de liberar ils innozents e struffigiar ils culpeivels. Ussa vegn ei compleniu vid nus tuts quei che mia mumma schev' adina a mi: sch' il puecont pudess gie fugir e sezuppar giu en a miez la tiarra, sche vigness Dieus tonaton anflar el, e trer el en censura. —

Zagrenda. Gie ver e pli che ver ei il proverb: tgi che cava ina fossa ad in auter, dat sez lien. — Jeu hai cuglianau biars, ussa sundel jeu la pli cuglianada. —

Heinrich. O carissim bap! agli Fidel cheu fai po nuota de laid, el ha adina cun mei fatg aschi bia bien. Drova po schenetg e misericordia cun el. —

Friedrich. Per ina gada sai jeu far nuot; vi aber far ch' el vegni tractaus schi mieivel sco pusseivel ei. — Marsch pia en perschun cun els! —

Marx. Quei daventa endretg cun quels Kerlis! (Van culs laders.)

Friedrich. Ei glei tonaton miserabel, cura ch' in ha de far cun glieut, che renconuschen ne Superiurs spirituals, ne seculars!

Meinrad. Gie, quel che di, ch' el sefutri ne d' Oberkeits seculars ne spirituals, quel ei schon il pli sventirau carstgeun; cun siu smisereivel quet crod' el d' ina profunditad d' errurs en l' altra, interpretescha las leschas politicas, ecclesiasticas, gie perfin las divinas suenter sia stuorna e perversa idea, e tals carstgeuns ein incorrigibels. Tut quei che Dieus lai tier ad els per manar els tier l' enconischientscha tegnan els per spiras chimèras; e van vinavon cun gronda garmischia en lur vetta senza Dieus; e nua po mai vegnen tals carstgeuns? Els restan tschocs, e schei han forsa la ventira d' eung sin pugn de mort survignir empau glisch, che targlischia en lur stgiradetgnas, sche nua vegn tier els esser la vera carezia encunter Diu et ina ferma grazia, la qualla els animeschi e fortificheschi, e co survignir quella grazia! Pli probabel eis ei, ch' era Dieus snegi quella suenter che tals aschi biars ons han sprezzau el, e surduvrau las sias grazias! Ne co! vegn ei plischer ad el de prender si in cor, l' unfrenda dil qual nus de di en di entocan sil pugn de mort vein refretg? Co! Duess bein Dieus secuntentar cun paucs muments, suenter che nus tons onns vein surviu agli mund, e spossau giu nossas pussonzas el survetsch de terrenas vanadats! Duess el secuntentar cun enzacons svahs suspirs, ils quals ein plitost consequenzas e sequelas della freida mort, che sequelas d' ina supernaturala ricla et encreschament! Na, hagi po nagin quella vana immaginaziun! Dieus ha era schon detg quei, ch' el vegni tals endiri pucconts bandunar sin quei distschiert mument, e rir sur de lur perdiziun! O Dieus! da po la grazia de rencanuscher ad ura e tems nos malfatgs; e dai a nus tuts, oravon aber a quels pupratschs, ils quals per lur delicts schaien en perschun, la grazia d' ina vera penitienza e de lur salvamenl.

Adelheid. O bien Meinrad! stai cun nus, era nus vein pli che de basegns d' in aschi bien manader silla via dil salid! —

Heinrich. O gie stei cun nus, bucca bandunei nus. Jeu hai empriu da vos aschi biallas caussas de Diu e de siu scaffiment. Fini l' ovra che Vus veis entschiet cun mei! —

Friedrich. Gie, stei cun nus! —

Meinrad. Spargnien la breigia. Jeu sundel vivius ditg avunda sil mund, e sai bein avunda, tgei quel ei; in sa sefidar nuot dad el; el ei pleins d'engannaments e meina tiella perdziun, sch' in sepertgira bucca dad el. -- Jeu vi puspei turnar en miu desiert, e viver leu mo a Diu.

Friedrich. Sche dei a nus silmeins vossa benedicziun!

Meinrad (dat la benedicziun e di finalmein). Seigies salidai e la paisch de Diu seigi cun vus; en tschiel sevasein nus puspei! —

(La tenda eroda.)

Davosa Scena.

❖ La sentenza sur dils laders. ❖

Il cont, la contessa e Heinrich; Carl, la schuldada,
ils laders e la Zagrenda.

Carl Derschader (sesa, suenter leva si e legia). Suenter stregn dretg eis ei sentenzionau giu sur da vus sco suonda:

Albin, il Capo, deigi vignir tratgs da part cun quater cavals.

Hermo, Nestor e Victor deigien vigni pendi. —

Simpliz, Titus et Israel deigien vignir scavazzai. —

Fidel, essend chei glei constau, ch' el hagi mai spons seun, e ch' el plitost ei staus in survient dils laders, ch' in lader sez, ei all' entschatta staus condemnaus tier la perschun per sia entira vetta. Sin instanzia dil Sigr. cont vegn el mes en ina casa de lavur, a star leu aschi ditg, entocan ch' el ha dau suffizientas emprovas de migliurament, lura sa el turnar anavos tier ils ses.

Friedrich. Questa midada has ti d' engraziar a tiu bien secontener encunter miu fegl; gie, quei che ti has fatg dil bein a miu affon, quei vi jeu remunerar a tia paupra mumma. Sedeporta bein e fai, ch' jeu possi ton pli gleiti termetter tei tier ella.

Fidel. Jeu engraziel grazius Signur. —

Derschader. La Zagrenda deigi per adina vignir messa en ina casa de castitg! —

Zagrenda. Hai bein saviu che quei sil liung ne cuort vomì eung aschia! —

Derschader. La rauba engolada dei vignir restituida als proprietaris, ils quals in po vignir sisu. Cul rest dei vignir bagegian in spital per ils orfans. —

Albin. O mia buna glieut cheu presenta, pernei in spiegel giu de nus. L'entschatta essen nus stai mo pigns laders, suenter aber daventai vers monsters senza tema avon la giustia dil mund e de Diu. O quei ei ina miserabla vetta, ella finescha cun schand e vergogna. O vegli po Dieus a nus esser misericordeivels en l'otra vetta! —

Derschader. O carissim Quinau, carissima sora! Seconsolei enten il Segner: Dieus ha enten vus compleniu la sia emper-mischun, ch'el seigi il solet refugi et agid en tuttas tribulaziuns et adversitads; el ei il solet trostigiader e consolader! — Neu en mia bratscha, miu car Heinrich! emblida tia vett' ora mai quei gron e bien Diu; tia entira vetta seigi spir laud et engraziament encunter el. Crescha si en sontga doctrina, suonda quella, tema el cun ina filiala carezia; untgescha mai giu de ses condaments, et allura vegn el ad esser tia reha pagaglia en perpetna legria! —



Canzun Finala tier la Cumedìa.



I.

Nus essan Giuventegna,
Nies spert ei s-ch' in utschi;
Sil stumi nuot che fetga,
Il cor alerts tudi:

Perquei vein oz representau
Cun legerment semishedau. —
Nus essan giuventegna
Nies spert ei sch' in Utschi. —

II.

La sort ei differenta
Sil mun tier pign e gron;

Il pauper quella senta
Schi bein scol retg sil tron;
Perquei mintgin zapetscha
Pli fetg ch' il calzer squetscha. —
La sort etc. (sco sura). —

III.

En quors della noblezia
Contrasts en er' d' anflar,
Glei bucca tut letezia
Ch' aur para terglischar:
Il quet halt tgunsch senviarna
Il bia sei hazra spiarna.
En quors etc.

IV.

Da Kerlis ladernaglia
Perfetg mistregn vein giu;
Zagrendas, morderaglia
Cun dretg han si pendiu:
Mo han fatg caussa vana
Ils Capos van cun cana.
Da Kerlis etc.

V.

Rehs, Purs e Giuncheraglia
Vein giu il nies lagetg,
Quels han bluzcars sco paglia,
Tgei scazzis e deletg!
Ameuns vein giu da mintga sort,
E fatg tremblar els silla mort. —
Rehs, purs etc.

VI.

Remiers della conscienza,
A bah tgei tuppadat!
Che Dieus ei en preschienscha
Ch' ei buc en tschiel pli dat:
Lai po quella bagliaffa
E Paders, pres smanatscha.
Remiers etc.

VII.

Tgei eran zacons thalers
Viers melli e milliuns?
Per ina banda laders
S'ingönnan biars cugliuns:
E tonaton quels sesan
Galantamein perdegian.
Tgei eran etc.

VIII.

Tuts kunsts, inschins, malezia
En nies fin operar,
Zagrenda tgei finezia
Er' en tiu demanar:
Vein suondau il tiu cussegl
Per engolar stupen pategl;
Tuts kunsts etc.

IX.

Cu la masir'ei pleina
De lasters e malfatgs,
Giustia lu ordeina;
L'entschattta dei adatg,
Enstagl ded' auters nosssa
Savens cavein la fossa. —
Cu la masir'ei pleina
De lasters e malfatgs. —

Finis.

